

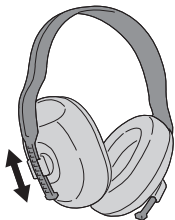
STIHL®



- (D) Gebrauchsanleitung
- (GB) Instruction Manual
- (F) Notice d'emploi
- (E) Instrucciones de servicio
- (HR) Naputak za korišćenje
- (S) Skötselanvisning
- (FIN) Käyttöohje
- (I) Istruzioni d'uso
- (DK) Betjeningsvejledning
- (N) Bruksanvisning
- (CZ) Návod k použití
- (H) Használati utasítás
- (P) Instruções de serviço
- (SK) Návod na obsluhu
- (BR) Manual de instruções de serviços
- (NL) Handleiding
- (RUS) Инструкция по эксплуатации
- (LV) Lietošanas instrukcija
- (KZ) Қолдану нұсқаулығы
- (GR) οδηγίες χρήσης
- (J) 取扱説明書
- (PL) Instrukcja użytkowania
- (EST) Kasutusjuhend
- (LT) Eksploatavimo instrukcija
- (BG) Инструкция за употреба
- (RO) Instrucțiuni de utilizare
- (SLO) Navodila za uporabu

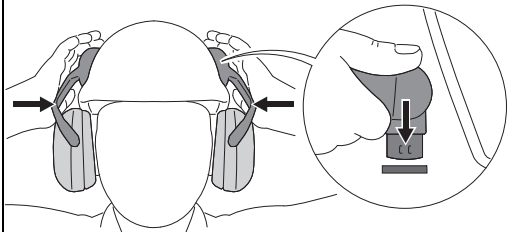
A 0000 884 0253, 0000 884 0254

0000 884 0251

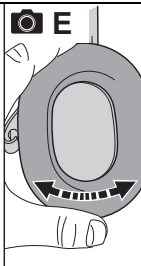
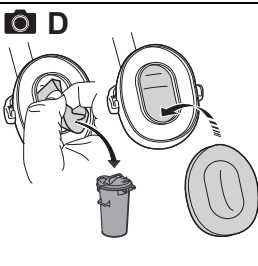
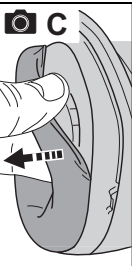


0000-GXX-8323-A0

B 0000 884 0253, 0000 884 0254



0000-GXX-8324-A0



0000-GXX-8325-A0

Anwendung und Pflege des Gehörschutzes

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, haben einen Kopfbügel oder eine Helmbefestigung aus Thermoplast und schaumstoffgefüllte Dichtungsringe. Dieser Gehörschutz soll den Benutzer vor gefährlichen Geräuschen schützen, wenn er gemäß dieser Gebrauchsanleitung verwendet wird. Alle anderen Verwendungen sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig.

Hiermit erklärt ANDREAS STIHL AG & Co. KG, dass der Gehörschutz PoP, S2H und Z1C den Anforderungen der PSA EU Verordnung 2016/425 und anderen geeigneten Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity.

Zur Rückverfolgbarkeit finden Sie die Datumsuhr auf der Innenseite der Hörmuschel.

WARNUNG!

Es ist wichtig, dass die Gebrauchsanleitung befolgt wird. Andernfalls kann es zu einer drastischen Reduzierung der Lärmdämmung und zu schweren Verletzungen kommen.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf.

- Der Gehörschutz muss in lauten Umgebungen immer verwendet werden, um die volle Schutzwirkung zu erzielen! Nur 100 % Tragezeit bietet ausreichend Schutz.
- Kein Gehörschutz kann absoluten Schutz vor Gehörschädigungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von verschiedenen Einflüssen ab, wie z. B. Dauer der Benutzung und Frequenz der Lärmquelle.
- Dieser Gehörschutz ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Die Hörbarkeit von Warnsignalen kann bei zu starker Gehörschutzleistung an einem bestimmten Arbeitsplatz beeinträchtigt werden, wenn ein Gehörschutz mit einer zu hohen Lärmdämpfungsleistung in Bezug auf die Lärmumgebung verwendet wird. Bei angelegtem Gehörschutz ist somit erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich, weil das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u.a.) eingeschränkt ist.
- Gewisse chemische Substanzen können eine zerstörerische Wirkung auf dieses Produkt haben. Weitere Informationen erhalten Sie beim

Hersteller.

- Stellen Sie sicher, dass der Gehörschutz regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit überprüft wird.
- Jegliche Veränderungen des Produkts können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Produkt vornehmen. Verändertes Produkt unverzüglich entsorgen.
- Den Gehörschutz vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Produkts). Bei Schäden oder Veränderungen das Produkt unverzüglich entsorgen.
- Die schalldämpfenden Eigenschaften des Gehörschutzes können bei Verwendung von z.B. dicken Brillenfassungen, Skimasken/ Sturmmaske usw. drastisch abnehmen.
- Die Verwendung von Schweiß-/Hygieneschutz über den Dichtringen kann die Schalldämmeigenschaften des Gehörschutzes reduzieren.
- Der Kapselgehörschutz, insbesondere die Dichtungskissen, können bei Gebrauch nachlassen und sollten in regelmäßigen Abständen auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Entsorgen Sie das Produkt unverzüglich, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes negativ beeinflussen. Bitte nur wie in dieser Gebrauchsanleitung vorgeschrieben Reinigen und Pflegen.
- Reinigen Sie das Produkt mit milder Seife. Sie müssen sicherstellen, dass das von Ihnen verwendete Reinigungsmittel die Haut nicht reizt. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Der Gehörschutz muss in einer trockenen und sauberen Umgebung, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden, z.B. in der Originalverpackung.

Montage & Einstellung

- Entfernen Sie alle Haare im Bereich der Ohren und setzen Sie den Gehörschutz auf die Ohren, so dass er bequem und fest sitzt. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen sind und dass Sie einen gleichmäßigen Druck um die Ohren herum spüren.
- Kopfbügel (Abbildung A): Stellen Sie die Größe des Kopfbügels so ein, dass er leicht auf dem Kopf aufliegt.
- Helmmontage (Abbildung B): Diese Kapselgehörschützer dürfen nur an dem folgenden Arbeitsschutzhelm montiert und verwendet werden: STIHL FUNCTION Basic.
Schieben Sie die Helmhalterung des Gehörschutzes in die Helmaufnahme, bis sie hörbar einrastet. Setzen Sie den Gehörschutz auf die Ohren und drücken Sie ihn nach innen bis ein Klicken zu hören ist. Stellen Sie den Gehörschutz und Helm so ein,

dass diese bequem und sicher auf dem Kopf sitzen.

Hygienesatz

- für S2H: 0000 884 0518
- für Z1C: 0000 884 0564

Die Dichtungskissen müssen regelmäßig (mindestens einmal pro Halbjahr) und abhängig von der Nutzungsdauer ausgetauscht werden.

- Wählen Sie den richtigen Hygienesatz für Ihren Gehörschutz.
- Nur original STIHL Ersatzteile verwenden.

Hygienesatz wechseln

- Ziehen Sie den alten Dichtungsring ab (Illustration C).
- Alte Schaumstoffeinlage entfernen und neue Schaumstoffeinlage einlegen (Illustration D).
- Neuen Dichtungsring über die Gehörschutzkapsel legen und ausrichten (Illustration E).
- Außenkanten des Dichtungsringes andrücken bis er rundum einrastet und fest an der Gehörschutzkapsel anliegt (Illustration F).

Technical Data and Approval, A, B, C, D

1A) Gewicht

1B) Größe

1C) Klemmkraft

2) Frequenz [Hz]

3) Durchschnittliche Dämpfung

4) Standardabweichung

5) angenommene Schutzwirkung

6) Geprüft und zertifiziert von:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③Produktionskontrolle: Module D von PZT

8) ④Gehörschutz Klasse 5 geprüft nach AU/NZS 1270. Bei Auswahl, Verwendung und Wartung gemäß AS/NZS 1270 kann dieser Gehörschutz bei Geräuschen bis zu 110 dB(A) unter Annahme eines 85 dB(A)-Kriteriums verwendet werden. Ein niedrigeres Kriterium kann eine höhere Schutzklasse erfordern.

Kapselgehörschützer nach EN 352-3 sind von mittlerer Größe oder kleiner Größe oder großer Größe. Kapselgehörschützer im mittleren Größenbereich passen den meisten Benutzern. Gehörschutzkapseln mit kleinen oder großen Größen wurden für Benutzer entwickelt, für die Gehörschutzkapseln mittlerer Größe nicht geeignet sind.

D

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

Use and care of the earmuffs

All the hearing protectors which are included in this instruction sheet are equipped with a thermoplastic headband or spring-arms and foam plastic filled cushions. This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with these user instructions. Any other uses are not intended and therefore not allowed.

Hereby, ANDREAS STIHL AG & Co. KG declares that the hearing protectors PoP, S2H and Z1C are in compliance with the PPE regulation EU 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity.

For traceability, see the date clock on the inside of the earcup.

WARNING!

It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic reduction in the noise attenuation and may lead to serious injury.

Read these instructions carefully and keep all information in a safe place.

- The hearing protector must be used at all times in noisy environments to provide the full protection effect! Only 100% wear time provides full protection.
- No hearing protection can provide complete protection against hearing damage. The level of protection depends on a number of factors, such as the duration of usage and the frequency of the noise source.
- These earmuffs are no substitute for safe working techniques. Improper use of the power tool may result in accidents. For this reason it is important to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions in the instruction manual of the power tool you are using.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired if over protected, when using a hearing protector with a too high noise attenuation performance in relation to the noise environment. Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.
- Certain chemical substances can have a destructive effect on this product. More information is available from the manufacturer.
- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- Modifications to the product may have a negative influence on its protective function. For this reason do not attempt to modify the product in any way. Immediately discard products that have been

modified.

- Before each use, check the condition of the product (e.g. optical condition of product). Discard the product immediately if it is damaged or has been modified.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease with usage of for example thick spectacle frames, ski masks/ balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if showing signs of cracks or damage.
- Improper cleaning and care may have a negative influence on the product's protective function. Please follow the cleaning and care instructions.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry and clean environment, out of direct sun light, e.g. in its original packaging.

Fitting & adjustment

- Brush away all hair from the ears and place the hearing protectors over the ears so that they fit comfortably and snugly. Ensure that the ears are completely enclosed by the hearing protectors and that you have even pressure around the ears.
- Headband (Illustration A): Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.
- Helmet/Cap mount (Illustration B): These earmuffs should be fitted to, and used only with the following industrial safety helmets: STIHL FUNCTION Basic. Push the hearing protectors helmet attachment into the helmet slot until it locks into position. Place the hearing protectors over the ears and press inwards until you hear a click. Adjust the hearing protectors and helmet so that they fit comfortably and snugly on your head.

Hygiene set

- for S2H: 0000 884 0518
- for Z1C: 0000 884 0564

Pads should be replaced regularly (at least every six months), depending on the duration of use.

- Choose the appropriate hygiene set for your ear protection.
- Always use original STIHL parts.

Replacing the hygiene set

- Pull off old pad (Illustration C).
- Remove foam insert and insert new foam insert (Illustration D).
- Position new pad over ear defender and align (Illustration E).
- Press outer edges of pad firmly until pad lies snugly against ear defender all the way round (Illustration F).

Technical Data and Approval, A, B, C, D

1A) Weight

1B) Size

1C) Clamp force

2) Frequency [Hz]

3) Average attenuation

4) Standard deviation

5) Accepted protective effect

6) Tested and certified by:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germany, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Production control: Module D by PZT

8) ④ Hearing protector Class 5 tested to AU/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, this protector may be used in noise up to 110 dB(A) assuming an 85 dB(A) criterion. A lower criterion may require a higher protector class.

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Utilisation et entretien des protège-oreilles

Tous les protège-oreilles pour lesquels la présente Notice d'emploi est applicable sont munis d'un serre-tête ou d'un système de fixation sur le casque en thermoplastique et de coussins d'étanchéité remplis de matière cellulaire. Les protège-oreilles sont conçus pour protéger l'utilisateur contre les dangers causés par le bruit. À cet effet, les protège-oreilles doivent être utilisés conformément aux instructions de la présente Notice d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas prévue et n'est donc pas autorisée.

Par la présente, ANDREAS STIHL AG & Co. KG déclare que les protège-oreilles PoP, S2H et Z1C satisfont aux exigences du règlement PSA UE 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité est fourni à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity.

Pour pouvoir retrouver le lot de production respectif, voir le cachet de la date appliqué à l'intérieur de l'oreillette.

AVERTISSEMENT !

Il est important de suivre les indications et les prescriptions de la Notice d'emploi. Sinon, l'amortissement du bruit risque d'être fortement réduit, ce qui peut entraîner de graves lésions de l'ouïe.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant cet équipement.

- Pour pleinement bénéficier de la protection auditive, il faut continuellement porter les protège-oreilles chaque fois que l'on se trouve dans une ambiance bruyante ! Ces protège-oreilles ne peuvent offrir une protection suffisante que s'ils sont portés continuellement.
- Aucune protection auditive ne peut offrir une protection absolue contre les lésions de l'ouïe. L'efficacité de la protection dépend de différents facteurs, par ex. de la durée d'utilisation et de la fréquence de la source sonore.
- Ces protège-oreilles ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si l'atténuation du bruit est trop efficace pour un poste de travail considéré, on risque de ne pas bien entendre des signaux d'avertissement sonores, lorsqu'on porte des protège-oreilles trop performants par rapport au bruit ambiant. En travaillant avec des protège-oreilles, il faut donc faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

- Certaines substances chimiques peuvent avoir des effets néfastes et détériorer ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au fabricant.
- Veiller à ce que l'efficacité des protège-oreilles soit régulièrement vérifiée.
- Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à ce produit. Si ce produit a fait l'objet de modifications, il doit être immédiatement mis au rebut.
- Avant d'utiliser les protège-oreilles, s'assurer qu'ils sont dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit). Si le produit présente des endommagements ou a subi des modifications, il faut immédiatement le mettre au rebut.
- Les caractéristiques d'atténuation du bruit des protège-oreilles peuvent être gravement dégradées si l'on porte par ex. des lunettes à branches épaisses, un masque de skieur, une cagoule etc.
- L'utilisation d'une protection hygiénique/antisueur par-dessus les coussins d'étanchéité peut réduire l'efficacité de l'amortissement du bruit par les capsules protège-oreilles.
- L'efficacité des capsules protège-oreilles et en particulier des coussins d'étanchéité peut baisser au fur et à mesure de l'utilisation et c'est pourquoi il faut vérifier, à des intervalles réguliers, si ces éléments ne présentent pas par ex. un manque d'étanchéité ou des fissures.
- Mettre immédiatement ce produit au rebut s'il présente un début de fissuration ou d'endommagement.
- Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien, procéder exclusivement comme prescrit dans la présente Notice d'emploi.
- Nettoyer le produit avec un savon doux. Veiller à ce que le produit de nettoyage employé n'irrite pas la peau. Ne pas plonger le produit dans l'eau.
- Les protège-oreilles doivent être conservés à un endroit sec et à l'abri du soleil, par ex. dans l'emballage d'origine.

Montage et réglage

- Écarter tous les cheveux qui se trouvent dans la zone de l'oreille et appliquer les capsules protège-oreilles sur les oreilles de telle sorte qu'ils soient bien serrés et puissent être portés confortablement. Veiller à ce que les oreilles soient intégralement entourées par les capsules protège-oreilles et qu'une pression régulière soit perceptible sur tout le tour des oreilles.
- Serre-tête (Illustration A) : régler la taille du serre-tête de telle sorte qu'il s'applique légèrement sur la tête.
- Montage sur le casque (Illustration B) : Ces protège-oreilles ne doivent être montés et utilisés que sur le casque de sécurité industriel suivant : STIHL FUNCTION Basic.
Glisser le support de fixation du protège-oreilles sur le casque dans la prise du casque, jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un déclic audible. Mettre les protège-oreilles sur les oreilles et les pousser vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent avec un déclic audible. Ajuster les protège-oreilles et le casque de telle sorte qu'ils soient bien positionnés sur la tête et puissent être portés confortablement.

Jeu de pièces hygiéniques

- Pour S2H : 0000 884 0518
- Pour Z1C : 0000 884 0564

Les coussins d'étanchéité doivent être remplacés régulièrement (au moins une fois tous les 6 mois) et en fonction de la durée d'utilisation.

- Choisir le jeu de pièces hygiéniques qui convient pour ces protège-oreilles.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

Remplacement du jeu de pièces hygiéniques

- Extraire l'ancien coussin d'étanchéité (Illustration C).
- Enlever l'ancienne garniture en matière cellulaire et insérer la garniture en matière cellulaire neuve (Illustration D).
- Poser le coussin d'étanchéité neuf par-dessus la capsule protège-oreille et l'ajuster (Illustration E).
- Presser fermement le coussin d'étanchéité sur les bords extérieurs, jusqu'à ce que tout le tour s'applique sur la capsule protège-oreille (Illustration F).

Caractéristiques techniques et homologations,

A, **B**, **C**, **F**

1A) Poids

1B) Taille

1C) Force de serrage

2) Fréquence [Hz]

3) Atténuation moyenne

4) Écart standard

5) Effet de protection présumé

6) Testé et certifié par :

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Allemagne, Notified Body 1974 ; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA

Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST)

National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Contrôle de production : modules D de PZT

8) ④ Protège-oreilles classe 5, testés selon la norme AU/NZS 1270. Si l'on procède au choix, à l'utilisation et à la maintenance conformément à la norme AS/NZS 1270, ces protège-oreilles peuvent être utilisés jusqu'à 110 dB(A), en présupant un critère de 85 dB(A). Pour un critère inférieur, une classe de protection supérieure peut être nécessaire.

Les capsules protège-oreilles suivant la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grosse. Les capsules protège-oreilles de taille moyenne conviennent pour la plupart des utilisateurs. Les capsules protège-oreilles de taille petite ou grande sont prévues pour les utilisateurs auxquels la taille moyenne ne convient pas.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Aplicación y cuidados del protector para los oídos

Todos los protectores de los oídos para los que rige este manual de instrucciones tienen una diadema o una fijación de termoplástico en el casco y anillos de obturación rellenos de gomaespuma. Este protector para los oídos tiene como finalidad proteger al usuario contra ruidos peligrosos si se emplea con arreglo a este manual de instrucciones. Todas las demás aplicaciones no se han previsto, por lo que son inadmisibles.

Por la presente, ANDREAS STIHL AG & Co. KG declara que los protectores para los oídos PoP, S2H y Z1C corresponden a los requerimientos de PSA EU Verordnung (reglamento UE) 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE.

Se puede acceder al texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity.

Para el rastreo, tener en cuenta la fecha en el interior del auricular.

ADVERTENCIA:

Es importante seguir el manual de instrucciones. En otro caso, se puede reducir drásticamente el aislamiento acústico y producirse lesiones graves.

Leer detenidamente este manual de instrucciones y guardar por principio todas las informaciones.

- El protector para los oídos se tiene que emplear siempre en ambientes ruidosos a fin de obtener el pleno efecto protector. Solo si se lleva al 100 % del tiempo que resulta necesario, se obtendrá la suficiente protección.
- Ningún equipo protector para los oídos puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones de los oídos. El grado del efecto protector depende de distintas influencias, como p. ej. la duración del uso y la frecuencia de la fuente del ruido.
- Este protector para los oídos no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.
- La percepción auditiva de señales de advertencia puede verse perjudicada por una protección excesiva de los oídos, si dicha protección es superior a lo que requiere el ruido ambiental en un determinado puesto de trabajo. Por ello, al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución, porque se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas o similares).

- Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto destructivo sobre este producto. Para más información se ha de recurrir al fabricante.
- Asegúrese de que se compruebe con regularidad el funcionamiento del protector para los oídos.
- Cualesquiera modificaciones del producto pueden influir negativamente en el efecto protector, Por ello se ha de evitar realizar modificaciones en el mismo. El producto modificado se ha de desechar sin demora.
- Cada vez que haya que usar el protector para los oídos, se deberá comprobar que se encuentra en perfecto estado (por ejemplo, el estado óptico del mismo). En caso de apreciar daños o modificaciones, desechar el producto sin demora.
- Las propiedades absorbentes del ruido del protector para los oídos pueden mermar drásticamente en caso de utilizar p. ej. monturas gruesas de gafas, máscaras para esquiar/máscaras para tormentas, etc.
- El uso de un protector para el sudor o higiénico sobre los anillos de obturación puede disminuir la capacidad de absorción del ruido del protector para los oídos.
- Los cascos para los oídos, especialmente las almohadillas aislantes, pueden deteriorarse con el uso y se han de comprobar regularmente en cuanto a grietas y faltas de estanqueidad.
- Desechar el producto sin demora en cuanto se aprecien grietas o daños.
- La limpieza y los cuidados inapropiados pueden influir negativamente en el efecto protector del producto. La limpieza y los cuidados solo se han de realizar tal y como se prescriben en este manual de instrucciones.
- Limpiar el producto con jabón suave. Asegurarse de que el detergente utilizado no irrite la piel. No sumergir en agua el producto.
- El protector para los oídos se deberá guardar en un ambiente seco y limpio, protegido contra la radiación solar directa, p. ej. en su embalaje original.

Montaje & Ajuste

- Apartar el pelo de la zona de las orejas y colocar el protector para los oídos sobre las orejas, de modo que asiente de forma cómoda y firme. Prestar atención a que los cascos protectores cubran por completo las orejas y a que perciba una presión uniforme alrededor de las orejas.
- Diadema (imagen A): ajustar el tamaño de la diadema, de manera que quede ligeramente aplicada a la cabeza.
- Montaje del casco (imagen B): estos cascos protectores solo se deberán montar y utilizar en el siguiente casco protector:

STIHL FUNCTION Basic.

La sujeción para el protector para los oídos existente en el casco se ha de introducir en el alojamiento del casco hasta que encastre.

Colocarse el protector para los oídos sobre las orejas y presionarlo hacia dentro hasta que se oiga un clic. Ajustar el protector para los oídos y el casco, de manera que asienten en la cabeza de forma cómoda y segura.

Juego de higiene

– para S2H: 0000 884 0518

– para Z1C: 0000 884 0564

Las almohadillas aislantes se han de cambiar periódicamente (al menos una vez cada medio año) y en función del tiempo de uso.

- Seleccione el juego de higiene correcto para su protector de oídos.
- Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

Cambiar el juego de higiene

- Retirar el viejo anillo de obturación (imagen C).
- Quitar la capa de goma espuma vieja y colocar una nueva (imagen D).
- Colocar el nuevo anillo de obturación sobre el casco y ajustarlo (imagen E).
- Oprimir los bordes exteriores del anillo de obturación, hasta que encastre en todo el perímetro y quede aplicado firmemente al casco protector (imagen F).

Technical Data and Approval,  A,  B,  C,  E

1A) Peso

1B) Tamaño

1C) Fuerza de sujeción

2) Frecuencia [Hz]

3) Amortiguación media

4) Divergencia estándar

5) Efecto protector estimado

6) Comprobado y certificado por:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Control de producción: Módulos D de PZT

8) ④ Protector para los oídos, clase 5, comprobado según AU/NZS 1270. En la selección, el uso y el mantenimiento según AS/NZS 1270, se puede utilizar este protector para los oídos al tratarse de ruidos de hasta

110 dB(A), tomando como base un criterio de 85 dB(A). Un criterio inferior puede hacer necesaria una clase de protección más alta.

Los cascos protectores según EN 352-3 son de tamaño medio, pequeño o grande. Los cascos protectores de un tamaño de categoría media sirven para la mayoría de los usuarios. Los cascos protectores de un tamaño pequeño o grande se han desarrollado para aquellos usuarios a los que no les sirven los cascos de la categoría media.

Para más información, diríjase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Uporaba i njega štitnika za zaštitu sluha

Svi štitnici za zaštitu sluha, za koje vrijedi ovaj naputak za korištenje, imaju stremen za glavu ili pričvršćivanje za kacigu od termoplasta i brtvene prstenove ispunjene pjenastim materijalom. Ovaj štitnik za zaštitu sluha treba štiti korisnika od opasnosti zbog buke, pod uvjetom da se upotrebljava u skladu s ovom uputom za uporabu. Drugi načini uporabe nisu predviđeni pa stoga nisu dopušteni.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG ovime izjavljuje da štitnik za zaštitu sluha PoP, S2H i Z1C odgovara Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE. Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti (EU) dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity.

Za sljedivost pogledajte datumsku oznaku na unutarnjoj strani obloge kacige.

UPOZORENJE!

Važno je slijediti uputu za uporabu. U protivnom može doći do drastičnog smanjenja izolacije od buke i do teških ozljeda.

Pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije.

- Ovaj štitnik za zaštitu sluha mora se uvijek koristiti u okruženjima s velikom bukom da bi se postiglo potpuno zaštitno djelovanje! Samo nošenje štitnika cijelo vrijeme omogućuje dostatnu zaštitu.
- Niti jedan štitnik za zaštitu sluha ne može ponuditi potpunu zaštitu od oštećenja sluha. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o različitim utjecajima, kao primjerice o duljini trajanja korištenja i frekvencije izvora buke.
- Ovaj štitnik za zaštitu sluha nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga obvezno treba uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija između ostalih), kao i naputke o sigurnosti u radu iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi.
- Ako se štitnik za sluh koristi s prejakom snagom prigušenja buke u odnosu na buku iz okruženja, može se smanjiti uočavanje upozoravajućih zvukova kod prejakog učinka štitnika za zaštitu sluha na određenom radnom mjestu. Kada se primijeni štitnik za zaštitu sluha, potrebna je povećana pozornost i obzirivost jer je uočavanje upozoravajućih zvukova ograničeno (krici, signalni tonovi između ostalog).
- Određene kemijske tvari mogu destruktivno djelovati na ovaj proizvod. Daljnje obavijesti dobit ćete kod proizvođača.
- Pobrinite se da se funkcija štitnika za zaštitu sluha redovito provjerava.
- Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na proizvodu. Proizvod na

kojem je vršena izmjena treba neizostavno zbrinuti.

- Prije svakog korištenja provjerite je li štitnik za zaštitu sluha u besprijetnom stanju (primjerice optičko stanje proizvoda). U slučaju kvarova ili izmjena proizvod treba što prije zbrinuti u otpad.
- Svojstva prigušenja buke štitnika za zaštitu sluha mogu se drastično smanjiti kada se koriste npr. debeli okviri naočala, skijaške maske/ potkapa itd.
- Uporaba zaštite od znoja / higijenske zaštite preko brtvenih prstenova može smanjiti svojstva prigušenja buke štitnika za zaštitu sluha.
- Štitnik za zaštitu sluha s kapsulama, posebice podstave od tkanine, mogu popustiti tijekom uporabe pa bi trebalo u redovitim vremenskim intervalima provjeriti jesu li oštećeni i nepropusni.
- Kada proizvod pokaže znakove pukotina ili oštećenja, zbrinite ga bez odlaganja.
- Nestručno čišćenje i njega mogu negativno utjecati na zaštitnu funkciju proizvoda. Vršite čišćenje i njegu samo kako je propisano u ovoj uputi za uporabu.
- Čistite proizvod blagim sapunom. Vodite računa o tome da uporabljeno sredstvo za čišćenje ne nadražuje kožu. Proizvod ne uranjati u vodu.
- Štitnik za zaštitu sluha mora se čuvati u suhom i čistom okruženju npr. u originalnom pakiranju, zaštićen od izravnog sunčevog zračenja.

Montaža & podešavanje

- Maknite svu kosu u području ušiju i postavite štitnik za zaštitu sluha na uši, tako da udobno i čvrsto dosjedne. Pobrinite se da uši u potpunosti budu obuhvaćene kapticama štitnika i da oko ušiju osjećate ravnomjeran tlak.
- Luk za glavu (slika A): podesite veličinu luka za glavu tako da lagano dosjedne na glavu.
- Montaža kacige (slika B): ovi štitnici za zaštitu sluha s kapticama smiju se montirati i koristiti samo na sljedećoj radnoj zaštitnoj kacigi: STIHL FUNCTION Basic.
Držač štitnika za zaštitu sluha na kacigi gurnite na prihvat kacige, dok čujno ne dosjedne. Postavite štitnik za zaštitu sluha na uši i pritisnite ga prema unutra dok ne začujete škljocanje. Podesite štitnik za zaštitu sluha i kacigu tako da udobno i sigurno sjede na glavi.

Garnitura za higijenu

- za S2H: 0000 884 0518
 - za Z1C: 0000 884 0564
- Brtveni jastučići moraju se mijenjati redovito (najmanje jedanput u pola godine) i ovisno o trajanju korištenja.
- Izaberite ispravnu garnituru za higijenu svojeg štitnika za zaštitu

sluha.

- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove poduzeća STIHL.

Zamjena garniture za higijenu

- Skinite stari brtveni prsten (slika C).
- Uklonite stari uložak od pjenastog materijala i umetnite novi (slika D).
- Namjestite i postavite novi brtveni prsten preko kapsule štitnika za zaštitu sluha (slika E).
- Čvrsto pritisnite brtveni prsten na vanjski rub dok ne uskoči i legne okolo na kapsulu štitnika za zaštitu sluha (slika F).

Technical Data and Approval, A, B, C, h

1A) Težina

1B) Veličina

1C) Stezna sila

2) Frekvencija [Hz]

3) Prosječno prigušenje buke

4) Standardno odstupanje

5) Pretpostavljeno zaštitno djelovanje

6) Ustanova koja je ispitala i certificirala proizvod:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Njemačka, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Kontrola proizvodnje: moduli D od PZT

8) ④ Štitnik za zaštitu sluha razred 5 ispitan prema AU/NZS 1270. Kod izbora, upotrebe i održavanja prema AS/NZS 1270 ovaj štitnik za zaštitu sluha može se upotrebljavati za zaštitu od buke do 110 dB(A) uz pretpostavku kriterija 85 dB(A). Niži kriterij može zahtijevati viši razred zaštite.

Štitnici za zaštitu sluha s kapsulom prema normi EN 352-3 srednje su ili manje konfekcijske veličine ili velike konfekcijske veličine. Štitnici za zaštitu sluha s kapsulom u srednjem veličinskom području odgovaraju većini korisnika. Kapsule štitnika za zaštitu sluha malih ili velikih konfekcijskih brojeva razvijene su za korisnike za koje kapsule srednje veličine nisu prikladne.

Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu poduzeća STIHL.

Användning och skötsel av hörselskydd

Alla hörselskydd, som omfattas av denna bruksanvisning, har en huvudbygel eller ett hjälmfäste av termoplast och skumfyllda tätningssringar. Om hörselskydden används som beskrivet i denna bruksanvisning skyddar de användaren mot farliga ljud. All annan användning ses som icke avsedd användning och är därför inte tillåten.

Härmed intygar ANDREAS STIHL AG & Co. KG att hörselskydden PoP, S2H och Z1C uppfyller kraven för EU-förordningen för skyddsutrustning 2016/425 och andra lämpliga riktlinjer för att uppfylla CE-godkännande.

En komplett försäkran om överensstämmelse med EU-förordningen finns på följande adress: www.stihl.com/conformity.

På insidan av hörselkåpan finns ett datumsur för spårbarhetens skull.

WARNING!

Det är viktigt att följa bruksanvisningen. Annars kan ljuddämpningen reduceras kraftigt, vilket kan leda till allvarliga skador.

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information.

- I högljudda miljöer måste man använda hörselskyddet hela tiden för att få full skyddsverkan! Tillräckligt skydd uppnås endast vid 100 % användning.
- Inga hörselskydd kan erbjuda totalt skydd mot hörselskada. Skyddsgraden beror på olika faktorer som t.ex. hur länge man använder dem och ljudets frekvens.
- Dessa hörselskydd är ingen ersättning för säker arbetsmetod. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Om ljuddämpningen är för stark i förhållande till det omgivande ljudet kan det göra att man på vissa arbetsplatser inte hör kan höra varningssignaler. Var särskilt försiktig när du använder hörselskydd eftersom de gör det svårare att höra ljud som indikerar fara (skrik, varningssignaler etc.).
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Ytterligare information tillhandahålls av tillverkaren.
- Se till att hörselskyddets funktionsduglighet kontrolleras regelbundet.
- Alla typer av förändringar på produkten kan ha en negativ inverkan på skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på produkten. Kassera genast en förändrad produkt.
- Varje gång hörselskyddet tas i bruk ska det först kontrolleras att det inte finns något fel på det (t.ex. produktens synliga tillstånd). Kassera genast en skadad eller förändrad produkt.
- Hörselskyddets ljuddämpningsnivå kan minska kraftigt vid användning av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask/balacklava osv.

- Om svett-/hygienskydd används över tätningarringarna kan hörselskyddets ljuddämpningsnivå minska.
- Hörselskydden, och i synnerhet tätningkuddarna, kan försämrats över tid vid användning. Därför ska regelbundna kontroller göras avseende sprickor och otäthet.
- Kassera genast produkten om du upptäcker sprickor eller skador på den.
- Felaktig rengöring eller skötsel kan ha en negativ effekt på produktens skyddsfunktion. Rengör och sköt den endast enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Rengör produkten med mild såpa. Se till att rengöringsmedlet du använder inte irriterar huden. Doppa inte produkten i vatten.
- Hörselskyddet måste förvaras på en torr och ren plats utan direkt solljus, t.ex. i originalförpackningen.

Montering och inställning

- Ta bort allt hår från öronen och sätt på hörselskyddet så att det sitter bekvämt och stadigt. Se till att hörselskyddskåpan omsluter örat helt och att det finns ett jämnt tryck runt örat.
- Huvudbygel (bild A): Ställ in huvudbygelnns storlek så att det ligger lätt mot huvudet.
- Hjälmontering (bild B): Dessa hörselskydd får endast monteras och användas på följande arbetsskyddshjälm: STIHL FUNCTION Basic. Skjut in hörselskyddets hjälmfäste i hålet på hjälmen så att du hör att de hakar fast. Sätt hörselskyddet på öronen och tryck dem inåt tills ett klickljud hörs. Ställ in hörselskyddet och hjälmen så att de sitter bekvämt och stadigt på huvudet.

Hygienset

- för S2H: 0000 884 0518
- för Z1C: 0000 884 0564

Tätningkuddarna måste bytas ut i regelbundna intervall (minst en gång i halvåret) samt beroende på hur ofta de används.

- Välj korrekt hygienset för dina hörselskydd.
- Använd endast originalreservdelar från STIHL.

Utbyte av hygienset

- Dra av den gamla tätningringen (bild C).
- Ta bort de gamla skumplastinläggen och lägg in de nya (illustration D).
- Placera de nya tätningringarna över hörselskyddskåporna och justera (bild E).

- Tryck på ytterkanterna av tätningringen tills den hakar i överallt och ligger stadigt mot hörselskyddskåpan (bild F).

Teknisk data och godkännande, A, B, C, S

1A) Vikt

1B) Storlek

1C) Klämkraft

2) Frekvens [Hz]

3) Genomsnittlig dämpning

4) Standardavvikelse

5) Nominellt skyddsvärde

6) Kontrollerat och certifierat av:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Tyskland, anmält organ 1974; anmält av DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA ackrediterad av National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Produktionskontroll: modul D av PZT

8) ④ Hörselskydd i klass 5 testad enligt AU/NZS 1270. När de väljs, används och underhålls enligt AS/NZS 1270 kan detta hörselskydd användas vid ljud upp till 110 dB(A), om man utgår från ett 85 dB(A)-kriterium. Vid ett lägre kriterium kan det vara nödvändigt med en högre skyddsklass.

Hörselskydd enligt EN 352-3 finns i medelstorlek, liten eller stor storlek. Hörselskydd i medelstorlek passar de flesta användare. Om medelstorleken inte passar finns även hörselskydd i liten eller stor storlek.

För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

Kuulosuojainten käyttö ja hoito

Kaikissa kuulosuojaimissa, joita tämä käyttöohje koskee, on kestonuovista valmistettu pääpanta tai kypäräkiinnike ja vaahdonuovilla täytetyt tiivisterenkaat. Tämän kuulosuojainten tehtävä on suojata käyttäjää vaarallisen melun aiheuttamilta vaaroilta, kun se on asennettu kypärään ja sitä käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki muut käyttötarkoitukset eivät suunniteltuja eivätkä siksi ole sallittuja.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG vakuuttaa täten, että kuulosuojaimet PoP, S2H ja Z1C täyttävät PSA EU -määräyksen 2016/425 ja muiden soveltuvien direktiivien edellyttämät CE-merkintää koskevat vaatimukset. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity.

Tuotantoerän jäljittämiseksi löydät päiväskellon kuulosuojaimen kuoren sisäpuolella.

VAROITUS!

On tärkeää noudattaa käyttöohjetta. Muussa tapauksessa voi aiheutua melun vaimentamisen jyrkkä pieneneminen ja vakavia vammoja. Tutustus huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot.

- Kuulosuojainta on aina käytettävä meluisissa ympäristöissä, jotta varmistetaan täydellinen suojavaikutus! Vain 100 %:n käyttö antaa riittävän suojan.
- Yksikään kuulosuojain ei pysy suojaamaan täydellisesti kuulovammoilta. Suojausaste riippuu eri vaikuttavista tekijöistä, esim. käytön kestosta tai melulähteen taajuudesta.
- Tämä kuulosuojain ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvojan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Varoitussignaalien kuuluvuus voi heikentyä, jos kuulosuojaimen tehokkuus tietyssä työpisteessä on liian korkea, jos käytetään kuulosuojainta, jonka äänenvaimennuksen teho suhteessa meluympäristöön on liian suuri. Noudata siis tavallistakin suurempaa tarkkaavaisuutta ja varovaisuutta käyttäessäsi kuulosuojaimia, koska vaarasta ilmoittavien äänien (huutoäänien, äänimerkkien jne.) kuuluvuus on tällöin heikentynyt.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa tuhoavasti tähän tuotteeseen. Saat valmistajalta lisätietoja.
- Muista varmistaa, että kuulosuojainten toiminnallisuus tarkastetaan säännöllisesti.
- Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Sen vuoksi tuotteeseen ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia. Hävitä tuote välittömästi, jos siihen on tehty

muutoksia.

- Tarkasta kuulosuojainten moitteeton kunto ennen tuotteen käyttämistä (esimerkiksi tuotteen kunnan silmämääräinen tarkastus). Jos tuote on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.
- Kuulonsuojainten äänenvaimennusominaisuudet voivat vähentyä voimakkaasti käytettäessä esim. paksuja silmälasien kehyksiä, hiihtomaskeja/kommandopipoja jne.
- Hiki-/hygieniasuojan käyttö tiivisterenkaiden päällä saattaa pienentää kuulosuojainten melunvaimennusominaisuuksia.
- Kupukuulosuojain, erityisesti tiivistetyynyt, voivat heikentyä käytön aikana, ja ne tulee tarkistaa säännöllisesti halkeamien ja vuotojen varalta.
- Hävitä tuote välittömästi, jos siinä on merkkejä halkeamista tai vaurioista.
- Epäasianmukainen pesu tai hoito voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suojavaikutukseen. Puhdistus ja hoito tulee suorittaa vain tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaan.
- Puhdista tuote miedolla saippualla. Varmista, ettei käyttämäsi pesuaine ärsytä ihoa. Älä upota tuotetta veteen.
- Kuulosuojaimia tulee säilyttää kuivassa ja puhtaassa ympäristössä suojassa suoralta auringonvalolta, esim. alkuperäisessä pakkauksessaan.

Asennus ja säätö

- Poista kaikki hiukset korvien ympäriltä ja aseta kuulosuojaimet korville niin, että ne sopivat mukavasti ja tukevasti. Varmista, että korvat ovat kokonaan kuulonsuojainten alla ja että tunnet jopa painetta korvien ympärillä.

- Pääpanta (kuva A): Säädä pääpannan koko niin, että se lepää kevyesti pään päällä.

- Kypärän kiinnike (kuva B): Nämä kupukorvasuojaimet on asennettava ja käytettävä vain seuraavaan kypärään: STIHL FUNCTION Basic.

Työnnä kuulosuojaimien kypäränpidike kypäräliitintään, kunnes se napsahtaa paikalleen. Aseta kuulosuojain korville ja työnnä sitä sisäänpäin, kunnes kuulet napsahduksen. Säädä kuulosuojain ja kypärä siten, että ne istuvat mukavasti ja turvallisesti päässä.

Hygieniasarja

- malliin S2H: 0000 884 0518
- malliin Z1C: 0000 884 0564

Tiivistetyynyt tulee vaihtaa säännöllisesti (vähintään puolen vuoden välein) ja käyttöajan mukaan.

- Valitse oikea kuulosuojaimiin sopiva hygieniasarja.
- Käytä vain alkuperäisiä STIHLin varaosia.

Hygieniasarjan vaihto

- Vedä pois vanha tiiviste (kuva C).
- Poista vanha vaahtomuovipehmuste ja aseta uusi vaahtomuovipehmuste (kuva D).
- Aseta uusi tiivisterengas kuulosuojaimen kupujen päälle ja kohdista se (kuva E).
- Paina tiivisterengasta ulkoreunoista, kunnes se kiinnittyy tiivisti kiinni kuulosuojaimen ympärille (kuva F).

Tekniset tiedot ja hyväksyntä, A, B, C, f

1A) Paino

1B) Koko

1C) Puristusvoima

2) Taajuus [Hz]

3) Keskimääräinen vaimennus

4) Keskihajonta

5) Oletettu suojavaikutus

6) Testattu ja sertifioitu:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Ilmoitettu laitos 1974; Ilmoittaja DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Tuotannon valvonta: PZT:n moduuli D

8) ④ Kuulosuojainluokka 5, testattu standardin AU/NZS 1270 mukaan.

Kun valitaan, käytetään ja huolletaan AS/NZS 1270:n mukaan, tätä kuulonsuojainta voidaan käyttää enintään melutasolla 110 dB(A), jos oletuksena 85 dB(A):n arvo. Alempi arvo voi edellyttää korkeampaa suojausluokkaa.

Standardin EN 352-3 mukaiset kupukuulosuojaimet ovat keskikokoisia, pienikokoisia tai suurikokoisia. Keski-suuret kupukuulosuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. Pienet tai suurikokoiset kupukuulosuojaimet on kehitetty käyttäjille, joille keski-suuret kupukuulosuojaimet eivät sovi.

Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-erikoisliikkeen puoleen.

Applicazione e cura delle cuffie

Tutte le cuffie per le quali si applicano le presenti istruzioni per l'uso hanno un archetto o un fissaggio dell'elmetto in termoplastica e cuscinetti imbottiti di espanso. Queste cuffie servono a proteggere l'utente da rumori pericolosi se vengono utilizzate in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo non è previsto, quindi non ammesso.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG dichiara che le cuffie PoP, S2H e Z1C sono conformi ai requisiti del Regolamento UE sui DPI 2016/425 e ad altre direttive adatte a soddisfare i requisiti della marcatura CE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al nostro indirizzo internet: www.stihl.com/conformity.

Ai fini della tracciabilità, sulla parte interna del padiglione è riportata la data.

ATTENZIONE!

È importante seguire le presenti istruzioni per l'uso. In caso contrario potrebbe verificarsi una riduzione drastica dell'insonorizzazione con conseguenti gravi lesioni.

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare in generale tutte le informazioni.

- Le cuffie devono essere usate negli ambienti rumorosi sempre per raggiungere la completa protezione! Soltanto indossandola per il 100% del tempo può offrire una protezione sufficiente.
- Nessuna cuffia può offrire una protezione assoluta dai danni all'udito. Il grado di efficacia della protezione dipende da diversi fattori, come ad es. la durata dell'uso e la frequenza della fonte di rumore.
- Le presenti cuffie non sono sostitutive di altri accessori tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- In caso di protezione eccessiva potrebbe ridursi la capacità di sentire i segnali di allarme in una determinata postazione di lavoro se si utilizzano cuffie con capacità isolante acustica troppo alta per l'ambiente in cui si lavora. Mentre si indossano le cuffie è quindi necessaria una maggiore attenzione e prudenza, perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi ecc.), è ridotta.
- Determinate sostanze chimiche possono avere effetti negativi sul presente prodotto. Per ulteriori informazioni rivolgersi al fabbricante.
- Sincerarsi di controllare a intervalli regolari il funzionamento delle cuffie.
- Qualsiasi modifica del prodotto può influire negativamente sulla sua efficacia nella protezione. Pertanto, non alterare il prodotto per alcun

motivo. Smaltire immediatamente il prodotto se alterato.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che le cuffie siano in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva del prodotto). In caso di danneggiamenti o alterazioni, smaltire immediatamente il prodotto.
- Le proprietà isolanti delle cuffie possono risultare notevolmente ridotte in caso di utilizzo ad es. di montature spesse di occhiali, maschere da sci/passamontagna ecc.
- L'uso di maschere per saldatura/mascherine igieniche sopra i cuscinetti può ridurre l'efficacia dell'isolamento acustico delle cuffie.
- Le cuffie con capsule auricolari, in particolare i cuscinetti di guarnizione, possono consumarsi con l'uso e vanno ispezionati a intervalli regolari per verificare la presenza di crepe o difetti di tenuta.
- Smaltire il prodotto immediatamente se si notano segni di crepe o danneggiamenti.
- Una pulizia e una cura non corrette possono influire negativamente sull'efficacia della protezione del prodotto. Pulire e sottoporre a manutenzione soltanto come indicato sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Pulire il prodotto con sapone neutro: occorre sincerarsi che il detergente utilizzato non irriti la pelle. Non immergere il prodotto nell'acqua.
- Le cuffie devono essere conservate in un luogo asciutto e pulito, protetta dai raggi diretti del sole, ad es. nell'imballaggio originale.

Montaggio e impostazione

- Togliere tutti i capelli nell'area delle orecchie e applicare le cuffie sulle orecchie in modo che siano comode e fisse. Sincerarsi che le orecchie siano completamente coperte e circondate dalle capsule delle cuffie e che la pressione attorno alle orecchie sia omogenea.
- Archetto (figura A): Impostare le dimensioni dell'archetto in modo tale che sia comodamente adagiato sulla testa.
- Montaggio dell'elmetto (figura B): Queste cuffie con capsule auricolari possono essere montate e usate soltanto con il seguente elmetto di lavoro: STIHL FUNCTION Basic.
Spingere il supporto dell'elmetto delle cuffie nell'attacco dell'elmetto fino a sentire lo scatto. Applicare le cuffie sulle orecchie e premerla verso l'interno fino a udire un clic. Impostare le cuffie e l'elmetto in modo tale che siano posizionati sulla testa in modo comodo e in sicurezza.

Kit igienico

- per S2H: 0000 884 0518
- per Z1C: 0000 884 0564

I cuscinetti di guarnizione devono essere sostituiti regolarmente (almeno

una volta ogni sei mesi) e sostituiti a seconda della durata di utilizzo.

- Scegliere il kit igienico adatto alle proprie cuffie.
- Usare solo ricambi originali STIHL

Sostituzione del kit igienico

- Togliere il vecchio cuscinetto (figura C).
- Togliere il vecchio inserto in espanso e inserire il nuovo inserto in espanso (figura D).
- Posizionare il nuovo cuscinetto sulle capsule auricolari e allinearle (figura E).
- Premere il bordo esterno del cuscinetto fino a farlo entrare in sede con uno scatto su tutto il perimetro e finché non sarà fissato sulla capsula auricolare (figura F).

Dati tecnici e approvazione, A, B, C, I

1A) Peso

1B) Dimensioni

1C) Forza di bloccaggio

2) Frequenza [Hz]

3) Isolamento medio

4) Deviazione standard

5) Protezione prevista

6) Collaudato e certificato da:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germania, Notified Body 1974; Notified by DAkks

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Controllo di produzione: Modulo D di PZT

8) ④ Protezione acustica di classe 5 controllato secondo AU/NZS 1270.

Con una selezione, un utilizzo e una manutenzione conformi ad AS/NZS 1270, le presenti cuffie possono essere utilizzate per rumori fino a 110 dB(A) tenendo conto di un criterio di 85 dB(A). Un criterio più basso potrebbe richiedere una classe di protezione più alta.

Le cuffie con capsule auricolari conformi alla norma EN 352-3 sono di misura media, piccola o grande. Le cuffie con capsule auricolari di misura media sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le capsule auricolari di misura piccola o grande sono state sviluppate per gli utenti per i quali le capsule auricolari di misura media non vanno bene.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

Brug af pleje af høreværnet

Alle høreværn, som denne brugsanvisning gælder for, har en hovedbøjle eller en hjelmforankring af termoplast og skumgummifyldte tætningringer. Høreværnet skal beskytte brugeren imod farlige lyde, når det anvendes i henhold til denne brugsanvisning. Alle andre former for brug er ikke tiltænkte og derfor ikke tilladte.

Hermed erklærer ANDREAS STIHL AG & Co. KG, at høreværnet PoP, S2H og Z1C overholder kravene i PSA-forordning (EU) 2016/425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning. EU-overensstemmelseserklæringen kan fås i sin fulde længde fra følgende adresse: www.stihl.com/conformity.

For produktsporing, se datoangivelsen på ørestykkets inderside.

ADVARSEL!

Det er vigtigt, at brugsanvisningen følges. Ellers kan det medføre en drastisk forringelse af lydisoleringen og svære personskader. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer.

- Høreværnet skal anvendes i højlydte omgivelser for at opnå den fulde beskyttelsesvirkning! Kun hvis det bæres 100 % af tiden, er der tilstrækkeligt med beskyttelse.
- Intet høreværn kan yde absolut beskyttelse mod høreskader. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af forskellige faktorer, f.eks. brugens varighed og støjkildens frekvens.
- Dette høreværn kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.
- Evnen til at høre advarselssignaler kan blive indskrænket ved for stor hørebekyttelse på en bestemt arbejdsplads, hvis der anvendes høreværn med en høj lydæmpningseffekt i forhold til larmende omgivelser. Når man bærer høreværn, er der dermed behov for ekstra agtpågivenhed og omtanke, fordi opfattelsen af farlige situationer (skrig, signallyde osv.) er begrænset.
- Bestemte substanser kan have en ødelæggende virkning på produktet. Du finder flere oplysninger hos producenten.
- Sørg for, at høreværnets funktionsevne kontrolleres regelmæssigt.
- Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Derfor må der aldrig foretages ændringer på produktet. Et produkt, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme.
- Kontrollér, at høreværnet har en fejlfri tilstand, før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal produktet

bortskaffes med det samme.

- Høreværnets lyddæmpende egenskaber kan blive kraftigt forringede, hvis man fx anvender tykke brillefatninger, skimasker/elefanthuer osv.
- Anvendelse af en sved-/hygiejnebeskyttelse over tætningsringen kan reducere høreværnets lyddæmpende egenskaber.
- Høreværnskapslerne, særligt tætningspuderne, kan blive forringede ved brug og bør i regelmæssige intervaller blive kontrolleret for ridser og utætheder.
- Bortskaf produktet med det samme, hvis det viser tegn på ridser eller skader.
- Ukorrekt rengøring og pleje kan påvirke produktets beskyttelsesfunktion negativt. Rensning og pleje må kun udføres som foreskrevet i denne brugsanvisning.
- Rengør produktet med mild sæbe. Du skal sikre dig, at det anvendte rengøringsmiddel ikke irriterer huden. Sænk ikke produktet ned i vand.
- Høreværnet skal opbevares i tørre og rene omgivelser, beskyttet mod direkte sollys, fx i originalforpakningen.

Montering og indstilling

- Fjern alle hår i området omkring ørerne, og sæt høreværnet på ørerne, så det sidder bekvemt og fast. Vær opmærksom på, at ørerne er fuldstændig omsluttet af høreværnskapslerne, og at du kan mærke et jævnt tryk rundt om ørerne.
- Hovedbøjle (figur A): Indstil størrelsen på hovedbøjlen, så den ligger let på hovedet.
- Montering på hjelm (figur B): Dette kapselhøreværn må kun monteres og anvendes på følgende arbejdshjelm: STIHL FUNCTION Basic.
Skub høreværnets hjelmholder ind i hjelmoptaget, indtil det klikker hørbart på plads. Sæt høreværnet på ørerne, og tryk det indad, indtil der kan høres et klik. Indstil høreværnet og hjelmen på en måde, så det sidder bekvemt og sikkert på hovedet.

Hygiejnesæt

- til S2H: 0000 884 0518
- til Z1C: 0000 884 0564

Tætningspuderne skal udskiftes regelmæssigt (mindst en gang pr. halvår) og afhængigt af anvendelsesvarigheden.

- Vælg det rigtige hygiejnesæt til dit høreværn.
- Anvend kun originale STIHL-reservedele.

Skift af hygiejnesæt:

- Træk den gamle tætningsring af (figur C).

- Fjern gamle skumindlæg, og læg nye skumindlæg i (figur D).
- Læg den nye tætningsring over høreværnskaflen, og justér den (figur E).
- Tryk yderkanterne af tætningsringen ned hele vejen rundt, indtil den er klikket på plads og ligger fast mod høreværnskaflen (figur F).

Technical Data and Approval, A, B, C, d

1A) Vægt

1B) Størrelse

1C) Klemmekraft

2) Frekvens [Hz]

3) Gennemsnitlig dæmpning

4) Standardafvigelse

5) Beregnet beskyttelsesvirkning

6) Testet og certificeret af:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③Produktionskontrol: Modul D af PZT

8) ④Høreværn klasse 5 testet iht. AU/NZS 1270. Ved valg, brug og vedligeholdelse iht. AS/NZS 1270 kan dette høreværn anvendes ved lyde på op til 110 dB(A) under et antaget 85 dB(A)-kriterium. Til et lavere kriterium kan det være nødvendigt med en højere beskyttelsesklasse.

Kapselhøreværn iht. EN 352-3 er i mellemstørrelse eller lille eller stor størrelse. Kapselhøreværn i mellemstørrelse passer til de fleste brugere. Kapselhøreværn i lille eller stor størrelse er udviklet til brugere, hvor kapselhøreværn i mellemstørrelse ikke er egnede.

Henvend dig venligst til din STIHL-forhandler for yderligere informationer.

Bruk og vedlikehold av dette hørselsvernet

Alle hørselsvern som denne bruksanvisningen gjelder for, har en hodebøyle eller et hjelmfeste av termoplast og pakningsringer fylt med skumstoff. Dette hørselsvernet er ment å beskytte brukeren mot farlig støy, når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. All annen bruk er ikke formålmessig, og derfor ikke tillatt.

Herved erklærer ANDREAS STIHL AG & Co. KG, at hørselsvernet PoP, S2H og Z1C oppfyller kravene til PPE EU-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity.

For sporbarhet kan du se datoen på innsiden av øreklokken.

ADVARSEL!

Det er viktig at bruksanvisningen følges. Ellers kan det føre til drastisk reduisering av støydempingen og alvorlige personskader.

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjonen.

- Hørselsvernet må alltid brukes i støyete omgivelser for å kunne oppnå full beskyttende virkning! Kun 100 % brukstid gir tilstrekkelig beskyttelse.
- Ikke noe hørselsvern kan gi absolutt beskyttelse mot hørselskader. Beskyttelsesnivået avhenger av ulike innflytelser, som f.eks. brukens varighet og støykildens frekvens.
- Dette hørselsvernet er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Mulighet til å høre varselssignaler kan bli begrenset ved bestemte arbeidsplasser med høye krav til hørselsvern, hvis et hørselsvern med for høy støydempende virkning i forhold til støyen brukes. Bruk av hørselsvern krever større aktsomhet og årvåkenhet – det er begrenset hva du hører av lyder som varslar om fare (skrik, lydsignaler o.l.).
- Visse kjemiske substanser kan ha en ødeleggende virkning på dette produktet. Mer informasjon får du fra produsenten.
- Pass på at hørselsvernets funksjonsevne kontrolleres ofte.
- Enhver endring av produktet kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen. Derfor må man aldri foreta endringer på produktet. Produkt som er blitt endret, må kasseres umiddelbart.
- Kontroller at hørselsvernet fungerer feilfritt hver gang før bruk (f.eks. hvordan produktet ser ut). Ved skader eller endringer skal produktet kasseres umiddelbart.
- De støydempende egenskapene til hørselsvernet kan reduseres betraktelig ved bruk av f.eks. tykke brilleinnfatninger, skimasker/

- stormmasker osv.
- Bruk av svette/hygienisk beskyttelse over tetningsringene kan redusere lyddempingsegenskapene til hørselsvernet.
- Kløkkehørselsvernet, spesielt tetningsputene, kan bli slitt etter lengre tids bruk, og bør undersøkes regelmessig med hensyn til sprekker og utette steder.
- Kasser produktet umiddelbart hvis det har tegn på sprekker eller skader.
- Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til produktet. Rengjøring og vedlikehold må kun utføres som foreskrevet i denne bruksanvisningen.
- Rengjør produktet med en mild såpe. Du må sikre at rengjøringsmiddelet som brukes, ikke er irriterende for huden. Ikke senk produktet ned i vann.
- Hørselsvernet må lagres i tørre og rene omgivelser, beskyttet mot direkte sollys, f.eks. i originalemballasjen.

Montering og innstilling

- Ta vekk hår i området rundt ørene og sett hørselsvernet på ørene, slik at det sitter godt og komfortabelt. Pass på at ørene er fullstendig omsluttet av hørselsvernets kapsler, og at du kan kjenne et jevnt trykk rundt ørene.
- Hodebøyle (figur A): Juster størrelsen på hodebøylen, slik at den ligger lett på hodet.
- Montering av hjelm (figur B): Dette hørselsvernet med kapsler skal kun monteres og brukes på følgende vernehjelm: STIHL FUNCTION Basic.
Skyv hjelmfestet til hørselsvernet inn i hjelmsporet til det klikker på plass. Sett hørselsvernet på ørene og trykk dem innover til du hører et klikk. Juster hørselsvernet og hjelmen så de sitter komfortabelt og sikkert på hodet.

Hygienesett

- for S2H: 0000 884 0518
- for Z1C: 0000 884 0564

Tetningsputene må regelmessig (minst én gang hvert halvår) skiftes ut, avhengig av brukstiden.

- Velg riktig hygienesett til ditt hørselsvern.
- Bruk kun originale reservedeler fra STIHL.

Skifte av hygienesett

- Trekk av tetningsringen (illustrasjon C).
- Ta ut det gamle skuminnlegget og legg inn et nytt skuminnlegg

(illustrasjon D).

- Legg den nye tetningsringen over hørselsvern klokken og juster (illustrasjon E).
- Trykk på ytterkantene til tetningsringen til den ligger på hørselsvern klokken hele veien og blir festet (illustrasjon F).

Technical Data and Approval, A, B, C, N

1A) Vekt

1B) Størrelse

1C) Klemkraft

2) Frekvens [Hz]

3) Gjennomsnittlig demping

4) Standardavvik

5) antatt beskyttelsesfunksjon

6) Testet og sertifisert av:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Tyskland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③Produksjonskontroll: Moduler D av PZT

8) ④Hørselsvern klasse 5 testet iht. AU/NZS 1270. Ved valg, bruk og vedlikehold iht. AS/NZS 1270 kan dette hørselsvernet brukes ved støy på opptil 110 dB(A) under antakelse av et kriterium på 85 dB(A). Et lavere kriterium kan kreve høyere beskyttelsesklasse.

Klokkehørselsvern iht. EN 352-3 er av mellomstor størrelse eller liten størrelse eller stor størrelse. Klokkehørselsvern i mellomstort størrelsesområde passer til de fleste brukere. Klokkehørselsvern med liten eller stor størrelse er blitt utviklet for brukere som klokkehørselsvern av mellomstor størrelse ikke passer for.

Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Použití a ošetřování ochrany sluchu

Všechny ochrany sluchu, pro něž platí tento návod k použití, mají obroučku nebo připevnění na přilbu z termoplastu a těsnící kroužky vyplněné pěnovou hmotou. Tato ochrana sluchu má uživatele chránit před nebezpečnými zvuky, pokud je používána podle tohoto návodu k použití. Není určena pro žádné jiné druhy použití a proto nejsou žádné jiné přípustné.

Tímto prohlašuje ANDREAS STIHL AG & Co. KG, že ochrana sluchu PoP, S2H a Z1C odpovídá požadavkům PSA EU nařízení 2016/425 a jiným vhodným směrnici pro splnění požadavků označení CE. Kompletní text prohlášení o konformitě EU je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Pro zpětnou sledovatelnost viz údaje o datu na ciferníku na vnitřní straně mušlového tlumiče.

VAROVÁNÍ!

Je důležité řídit se návodem k použití. V opačném případě může dojít k drastické redukci tlumení hluku a k těžkým úrazům. Přečtěte si pozorně tento návod k použití a veškeré informace si zásadně vždy uložte pro pozdější použití.

- Ochrana sluchu musí být v hlučných podmínkách zásadně vždy používána, jen tak se docílí plného ochranného účinku! Pouze 100% - ní doba nošení skýtá dostatečnou ochranu.
- Žádná ochrana sluchu nemůže poskytnout absolutní ochranu před poškozením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí na různých vlivech, jako např. na době použití a frekvenci zdroje hluku.
- Tato ochrana sluchu nemůže nahradit bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného stroje.
- Slyšitelnost varovných signálů může být při silném hlukovém ochranném účinku na určitých pracovištích snížena, pokud se použije pro dané hlučné prostředí ochrana sluchu s příliš vysokým výkonem tlumení hluku. Při práci s ochranou sluchu je tudíž třeba zvýšená pozornost a opatrnost, protože schopnost vnímání zvuků, ohlašujících nebezpečí (křik, zvukové signály a pod.) je omezena.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek ničivý účinek. Podrobnější informace jsou k dostání u výrobce.
- Zajistěte, aby se pravidelně kontrolovala funkčnost ochrany sluchu.
- Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu na výrobku nikdy neprovádět žádné změny. Změněný výrobek je nutno okamžitě vyřadit a zlikvidovat.
- Před každým použitím zkontrolovat dokonalý stav ochrany sluchu (například optický stav výrobku). V případě poškození nebo změn

výrobek okamžitě zlikvidovat.

- Hluk tlumící vlastnosti ochrany sluchu se mohou drasticky oslabit při použití např. tlustých obrouček brýlí, lyžařských/protivětrných masek atd.
- Použití potních/hygienických ochranných přípravků, nasazených přes těsnící kroužky, může vést k redukci hluk tlumících vlastností.
- Ochranný účinek mušlí, zejména těsnících polštářků, se může při použití snižovat a produkt by proto měl být v pravidelných časových intervalech kontrolován, nevykazuje-li praskliny či netěsnosti.
- Jakmile výrobek vykazuje náznak prasklin či poškození, okamžitě ho zlikvidujte.
- Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek výrobku. Z toho důvodu ho čistit a ošetřovat jenom podle předpisů uvedených v tomto návodu k použití.
- Výrobek čistěte jemným mýdlem. Musíte zajistit, aby vámi používaný čisticí prostředek nedráždil pokožku. Výrobek neponořujte do vody.
- Ochranu sluchu bezpodmínečně skladovat v suchém a čistém prostředí, chráněném před přímým slunečním zářením, např. v originálním balení.

Montáž & Seřízení

- Odsuňte všechny vlasy z pásma uší a nasadte ochranu sluchu na uši tak, aby byla pohodlně a pevně usazená. Dbejte na to, aby byly uši zcela obepnuté ochrannými mušlemi sluchu a abyste pociťovali stejnoměrný tlak okolo uší.
- Obroučka na hlavě (obrázek A): nastavte velikost hlavové obroučky tak, aby lehce přiléhala k hlavě.
- Montáž na přilbu (obrázek B): Tyto pro sluch ochranné mušle směřjí být montovány a používány pouze v kombinaci s níže uvedenou pracovní ochrannou přilbou: STIHL FUNCTION Basic.
Zasuňte přichyt ochrany sluchu na přilbu do upínky na přilbě tak, až se slyšitelně zaaretuje. Nasadte ochranu sluchu na uši a tlačte ji dovnitř tak dlouho, až se ozve kliknutí. Ochranu sluchu a přilbu nastavte tak, aby přilba seděla pohodlně a bezpečně na hlavě.

Hygienická sada

- pro S2H: 0000 884 0518
- pro Z1C: 0000 884 0564

Těsnící polštářky se mají pravidelně (nejméně jednou za půl roku) a v závislosti na době použití vyměňovat.

- Zvolte si správnou hygienickou sadu pro vaši ochranu sluchu.
- Používat pouze originální náhradní díly STIHL.

Výměna hygienické sady

- Stáhněte starý těsnící kroužek (ilustrace °C).
- Starou pěnovou vložku odstranit a vsadit novou pěnovou vložku (ilustrace °D).
- Nový těsnící kroužek položit na ochrannou mušli a vyrovnat ho (ilustrace °D).
- Vnější hrany těsnícího kroužku přitlačit tak, až se kolem dokola zaaretuje a pevně přiléhá na ochrannou mušli (ilustrace F).

Technical Data and Approval, A, B, C, c

1A) Hmotnost

1B) Velikost

1C) Svěrací síla

2) Kmitočty [Hz]

3) Průměrné tlumení

4) Standardní odchylka

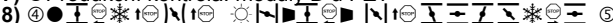
5) Předpokládaný ochranný účinek

6) Zkontrolováno a certifikováno kým:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Produkční kontrola: moduly D u PZT

8)  ⑤

AU/NZS 1270. Při volbě, použití a údržbě podle AS/NZS 1270 může být tato ochrana sluchu při hluku až do 110 dB(A) za předpokladu kritéria 85 dB(A) používána. Nižší kritérium může vyžadovat vyšší ochrannou kategorii.

Mušlové chrániče sluchu podle EN 352-3 existují ve střední velikosti, v malé velikosti nebo ve velké velikosti. Mušlové chrániče sluchu ve střední velikosti padnou většině uživatelů. Mušlové chrániče sluchu s malými či velkými velikostmi byly vyvinuty pro uživatele, pro které mušlové chrániče sluchu střední velikosti nejsou vhodné.

K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

A hallásvédő használata és ápolása

Minden hallásvédőnek, amelyre ez a használati útmutató vonatkozik, hőre lágyuló fejpántja vagy sisakra való rögzítője és szivacs töltésű tömítőgyűrűje van. Ennek a hallásvédőnek meg kell védenie a felhasználót a veszélyes zajoktól, ha azt a jelen használati útmutató szerint használják. Minden másfajta használat helytelen és ezért tilos.

Ezúton nyilatkozik az ANDREAS STIHL AG & Co. KG, hogy a PoP, S2H és Z1C hallásvédő megfelel az EU egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 számú rendeletének és az egyéb vonatkozó irányelveknek, amelyek a CE-jelölésnek való megfelelésre vonatkoznak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi webcímen elérhető: www.stihl.com/conformity.

A visszakövethetőséghez a fülvédő kagyló belsején találja a dátumórát.

FIGYELEM!

Fontos, hogy betartsák a használati útmutatót. Ellenkező esetben drasztikusan csökkenhet a zajcsillapító hatás, és súlyos sérülések következhetnek be.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást és általános szabályként őrizze meg az összes információt.

- A teljes védőhatás érdekében a hangos környezetben a hallásvédőt mindig használni kell! Csak a 100 %-os viselési idő biztosít megfelelő védelmet.
- Nincs olyan hallásvédő, amely abszolút védelmet biztosítana a halláskárosodással szemben. A védőhatás mértéke különböző tényezőktől függ, pl. a használat időtartamától és a zajforrás frekvenciájától.
- Ez a hallásvédő nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
- A figyelmeztető hangjelzések hallhatósága bizonyos munkavégzési helyeken, túl erős hallásvédelmi teljesítmény esetén romolhat, ha túl magas zajcsillapítási teljesítményű hallásvédőt használnak a zajos környezetben. Ha hallásvédőt visel, azzal még nagyobb figyelem és körültekintés szükséges, mivel a veszélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok és hasonlóak) kevésbé észlelhetők.
- Bizonyos vegyi anyagok tönkreteszhetik ezt a terméket. További információt a gyártótól kaphat.
- Biztosítsa, hogy a hallásvédő működőképességét leellenőrizze.
- A termék mindenfajta változtatása negatívan befolyásolhatja a védőhatást. A terméket ezért semmiképpen sem szabad módosítani. A módosított terméket haladéktalanul ki kell selejtezni.

- Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy a termék kifogástalan állapotban van-e (pl. külső szemrevételezéssel). Sérülések vagy változások esetén a terméket haladéktalanul ki kell selejtezni.
- A hallásvédő hangszigetelő tulajdonságai pl. vastag szemüvegkeret, símaszk/arcvédő maszk stb. használata esetén drasztikusan csökkenhetnek.
- Ha a tömítőgyűrűk felett izzadság elleni/higiéniiai védelmet használnak, az csökkentheti a hallásvédő hangszigetelő tulajdonságait.
- A tokos hallásvédő, különösen a tömítőpárnák, a használat folyamán összetömrődhetnek, és ezeket rendszeres időközönként meg kell vizsgálni repedések és tömítetlenség szempontjából.
- Haladéktalanul selejtezze le a terméket, ha az repedt vagy sérült.
- A szakszerűtlen tisztítás és ápolás negatívan befolyásolhatja a termék védőhatását. Csak a használati útmutatóban előírt módon tisztítsa és ápolja.
- A terméket enyhe szappannal tisztítsa. Meg kell győződnie arról, hogy az Ön által használt tisztítószer nem bőrirritáló hatású. Ne merítse vízbe a terméket.
- A hallásvédőt száraz és tiszta környezetben kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.

Összeszerelés és beállítás

- A fülek környékéről távolítsa el az összes haját, és helyezze fel füleire a hallásvédőt, hogy az kényelmesen és szilárdan helyezkedjen el. Ügyeljen arra, hogy füleit a hallásvédő tokok teljesen körbezárják, és hogy a fülei körül egyenletesen érezze a nyomást.
- Fejpánt (A ábra): Úgy állítsa be a fejpánt méretét, hogy az könnyedén feküdjön fel a fején.
- Felszerelés sisakra (B ábra): Ezt a tokos hallásvédőt csak az alábbi munkavédelmi sisakra szabad felszerelni és használni: STIHL FUNCTION Basic.
Tolja a hallásvédő sisakra szerelhető tartóját a sisakon lévő befogóba, amíg az hallhatóan be nem kattán. Helyezze fel a hallásvédőt a fülére és nyomja meg befelé, amíg kattantást nem hall. Úgy állítsa be a hallásvédőt és a sisakot, hogy kényelmesen és biztosan helyezkedjenek el a fején.

Higiéniiai készlet

- S2H esetén: 0000 884 0518
- Z1C esetén: 0000 884 0564

A tömítőpárnákat rendszeresen (legalább fél évente egyszer) és a használat időtartamától függetlenül ki kell cserélni.

- Válassza a hallásvédőjéhez illő higiéniai készletet.
- Csak eredeti STIHL pótalkatrészeket használjon.

A higiéniai készlet cseréje

- Húzza le a régi tömítőgyűrűt (C ábra).
- Távolítsa el a régi szivacsbetétet és helyezze be az újat (D ábra).
- Helyezze az új tömítőgyűrűt a hallásvédő tok fölé és állítsa a megfelelő helyre (E ábra).
- A tömítőgyűrű külső élét nyomja rá, hogy körben bereteszelődjön és szorosan felfeküdjön a tokos hallásvédőn (F ábra).

Műszaki adatok és minősítés, A, B, C, H

1A) Tömeg

1B) Méret

1C) Szorítóerő

2) Frekvencia [Hz]

3) Átlagos csillapítás

4) Szabványos eltérés

5) Feltételezett védőhatás

6) Ellenőrizte és minősítette:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Németország, Notified Body 1974; Notified by DAKkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Gyártásellenőrzés: PZT D modulja

8) ④ 5. osztályú hallásvédő, AU/NZS 1270 szerint ellenőrizve. Az AS/NZS 1270 szerinti kiválasztás, használat és karbantartás esetén ez a hallásvédő 110 dB(A)-ig terjedő zajokhoz, a 85 dB(A)-es kritérium figyelembe vételével használható. Alacsonyabb kritériumhoz magasabb védelmi osztályra lehet szükség.

Az EN 352-3 szerinti tokos hallásvédők közepes vagy kicsi vagy nagy méretűek. A közepes mérettartományba tartozó tokos hallásvédők a legtöbb használóra megfelelőek. A kicsi vagy nagy méretű hallásvédő tokokat olyan használók számára fejlesztették ki, akik számára a közepes méretű hallásvédő tokok nem megfelelőek.

További információért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Utilização e conservação da proteção auditiva

Todos os protetores auditivos, aos quais este manual de instruções se refere, possuem uma banda de cabeça ou uma fixação para capacete em material termoplástico e almofadas de isolamento em espuma. Esta proteção auditiva protege o utilizador de ruídos prejudiciais caso seja usada de acordo com este manual de instruções. Quaisquer outras utilizações não estão previstas e são proibidas.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG esclarece, por este meio, que a proteção auditiva PoP, S2H e Z1C corresponde aos requisitos do Regulamento EU 2016/425 relativo ao EPI e a outras diretivas adequadas para satisfazer os requisitos da marcação CE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: www.stihl.com/conformity.

Para seguir o lote, consulte o carimbo de data no lado de dentro dos auscultadores.

AVISO!

É importante seguir o manual de instruções. Caso contrário pode ocorrer uma drástica redução do isolamento acústico e lesões graves.

Leia este manual de instruções com atenção e conserve todas as informações.

- A proteção auditiva tem de ser sempre usada em ambientes ruidosos para se obter o máximo efeito de proteção! Só uma utilização a 100 % produz uma proteção suficiente.
- Nenhuma proteção auditiva consegue oferecer uma proteção total contra danos auditivos. O grau do efeito protetor depende de diferentes fatores, como por ex. duração da utilização e frequência da fonte do ruído.
- Esta proteção auditiva não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (associações profissionais mencionadas antes) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor utilizado.
- A capacidade de ouvir sinais de aviso pode ser prejudicada no caso de uma proteção auditiva demasiado forte num determinado local de trabalho, quando é usada uma proteção auditiva com uma capacidade de isolamento acústica demasiado alta relativamente ao ambiente de ruído. Por isso, com a proteção auditiva colocada é necessária uma maior atenção e cautela, pois a perceção dos ruídos avisando o perigo (gritos, sinais sonoros, entre outros) está limitada.
- Determinadas substâncias químicas podem ter um efeito destrutivo neste produto. Poderá obter mais informações no fabricante.
- Certifique-se de que a funcionalidade da proteção auditiva é verificada regularmente.

- Qualquer alteração no produto pode afetar negativamente o efeito protetor. Por isso, nunca devem ser feitas alterações no produto. Eliminar imediatamente o produto alterado.
- Antes de qualquer utilização verificar se a proteção auditiva está em perfeitas condições (por exemplo, o estado visual do produto). Em caso de danos ou alterações, eliminar imediatamente o produto.
- As propriedades silenciadoras da proteção auditiva podem ser drasticamente reduzidas no caso de serem usadas, por ex., armações de óculos grossas, máscaras de esquí/balaclava etc.
- A utilização de proteção contra suor/proteção higiénica por cima das almofadas de isolamento pode reduzir as características de isolamento acústico da proteção auditiva.
- A proteção auditiva em cápsulas, em especial as almofadas de isolamento, pode diminuir com a utilização, e deve ser verificada regularmente quanto à presença de fissuras e fugas.
- Elimine o produto assim que apresentar sinais de fissuras ou danos.
- A limpeza e a conservação incorretas podem influenciar negativamente o efeito protetor do produto. Realizar apenas a limpeza e a manutenção prescritas neste manual de instruções.
- Limpe o produto com sabão suave. Deve assegurar que o produto de limpeza usado não irrita a pele. Não mergulhe o produto em água.
- A proteção auditiva tem de ser guardada num local seco e limpo, protegido da luz solar direta, por ex. na embalagem original.

Montagem e ajuste

- Afaste todo o cabelo da zona das orelhas e coloque a proteção auditiva por cima das orelhas, de forma a assentar de forma firme e confortável. Certifique-se de que as orelhas ficam completamente cobertas pelas cápsulas para proteger os ouvidos e de que sente a mesma pressão em cada orelha.
- Banda da cabeça (figura A): Ajuste o tamanho da banda da cabeça de forma a assentar levemente por cima da cabeça.
- Montagem no capacete (figura B): Estes protetores auditivos com cápsula apenas podem ser montados e usados no seguinte capacete de proteção para trabalho: STIHL FUNCTION Basic.
Empurre o suporte para capacete da proteção auditiva para o alojamento do capacete até encaixar com ruído. Coloque a proteção auditiva nas orelhas e pressione-a para dentro até ouvir um clique. Coloque a proteção auditiva e o capacete de forma a assentarem confortavelmente e em segurança na cabeça.

Conjunto de higiene

- para S2H: 0000 884 0518
- para Z1C: 0000 884 0564

As almofadas de isolamento têm de ser trocadas com regularidade (pelo menos uma vez por ano) e em função da vida útil.

- Selecionar o conjunto de higiene correto para a sua proteção auditiva.
- Utilizar apenas peças de reposição originais da STIHL.

Trocar o conjunto de higiene

- Retirar a almofada de isolamento anterior (ilustração C).
- Remover a guarnição de espuma anterior e colocar nova guarnição de espuma (ilustração D).
- Posicionar a nova almofada de isolamento por cima da cápsula para proteger os ouvidos e alinhar (ilustração E).
- Pressionar os cantos exteriores da almofada de isolamento até encaixarem em redor e com firmeza na cápsula para proteger os ouvidos (ilustração F).

Technical Data and Approval, A, B, C, P

1A) Peso

1B) Tamanho

1C) Força de aperto

2) Frequência [Hz]

3) Valor médio do isolamento

4) Desvio padrão

5) Efeito protetor previsto

6) Testado e certificado por:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Controlo de produção: Módulo D de PZT

8) ④ Proteção auditiva classe 5 testada conforme AU/NZS 1270. Com a seleção, utilização e manutenção conforme AS/NZS 1270, esta proteção auditiva pode ser usada com ruídos até 110 dB(A) considerando um critério de 85 dB(A). Um critério mais baixo pode exigir uma classe de proteção superior.

Protetores auditivos com cápsula conforme EN 352-3 estão disponíveis no tamanho médio, pequeno ou grande. Os protetores auditivos com cápsula do tamanho médio adequam-se à maioria dos utilizadores. As cápsulas para proteger os ouvidos de tamanho pequeno ou grande foram desenvolvidas para utilizadores que não conseguem usar as cápsulas para proteger os ouvidos de tamanho médio.

Pode consultar mais informações na sociedade de vendas STIHL.

Používanie a údržba ochrany sluchu

Všetky modely ochrany sluchu, pre ktoré platí tento návod na použitie, majú hlavový oblúk alebo upevnenie prilby z termoplastu a tesniace kruhy s penovou výplňou. Táto ochrana sluchu má používateľa chrániť pred nebezpečnými hlukmi, ak sa používa podľa tohto návodu na použitie. Všetky ostatné spôsoby použitia nie sú plánované, a preto nie sú prípustné.

Týmto spoločnosť ANDREAS STIHL AG & Co. KG vyhlasuje, že model ochrany sluchu PoP, S2H a Z1C zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ o osobných ochranných prostriedkoch 2016/425 a ďalším príslušným smerniciam na splnenie požiadaviek na udelenie značky CE. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Pre spätnú vysledovateľnosť nájdete hodiny s dátumom na vnútornej strane mušlí ochranných slúchadiel.

VAROVANIE!

Je dôležité dodržiavať návod na používanie. V opačnom prípade môže dôjsť k výraznému zníženiu tlmenia hluku a k ťažkým úrazom. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte všetky informácie.

- Ochrana sluchu sa musí vždy používať v hlučnom prostredí, aby bol zaručený plný ochranný účinok! Iba 100 % nosenie poskytuje dostatočnú ochranu.
- Žiadne druh ochrany sluchu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poškodením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí od rôznych vplyvov, ako napr. doby používania a frekvencie zdroja hluku.
- Táto ochrana sluchu nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia v návode na použitie používaného motorového náradia.
- Počuteľnosť varovných signálov môže byť obmedzená na určitom pracovisku v dôsledku silného ochranného účinku, keď sa používa ochrana sluchu s príliš vysokým tlmením hluku vzhľadom na hlučné prostredie. Pri použití prostriedkov na ochranu sluchu je preto nevyhnutná zvýšená pozornosť a ostražitosť, pretože vnímanie hlukov signalizujúcich nebezpečenstvo (výkriky, signálne tóny a pod.) je obmedzené.
- Určité chemické substancie môžu mať zničujúce účinky na tento výrobok. Ďalšie informácie získate u výrobcu.
- Zabezpečte, aby bola pravidelne kontrolovaná funkčnosť ochrany sluchu.
- Akékoľvek zmeny výrobku môžu negatívne ovplyvniť ochranný

účinnok. Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na výrobku. Zmenený výrobok bezodkladne zlikvidujte.

- Ochranu sluchu skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napríklad optický stav výrobku). Pri poškodení alebo zmenách výrobok bezodkladne zlikvidujte.
- Vlastnosti ochrany sluchu zabezpečujúce tlmenie hluku môžu byť napr. pri použití okuliarov s hrubým rámom, lyžiarskych masiek/kukiel atď. výrazne znížené.
- Používanie ochrany proti potu/hygienickej ochrany na tesniacich kruhoch môže znížiť schopnosť ochrany sluchu tmiť zvuk.
- Stav mušľových ochranných slúchadiel, najmä tesniacich vankúšikov, sa používaním zhoršuje, a preto by sa mal v pravidelných intervaloch kontrolovať výskyt trhlín a netesností.
- Výrobok bezodkladne zlikvidujte, ak sú na ňom viditeľné známky trhlín alebo poškodení.
- Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok výrobku. Čistenie a údržbu vykonávajte len podľa popisu v tomto návode na použitie.
- Výrobok čistite jemným mydlom. Zabezpečte, aby vami použitý čistiaci prostriedok nedráždil pokožku. Výrobok neponárajte do vody.
- Ochranu sluchu skladujte na suchom a čistom mieste, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením, napr. v originálnom obale.

Montáž a nastavenie

- Odstráňte všetky vlasy z oblasti uší a nasadte si ochranu sluchu na uši tak, aby sedela pohodlne a pevne. Dbajte na to, aby boli uši úplne obklopené mušľami ochranných slúchadiel a aby ste cítili rovnomerný tlak okolo uší.
- Náhlavný oblúk (obrázok A): Nastavte veľkosť náhlavného oblúka tak, aby jemne priliehal na hlavu.
- Montáž prilby (obrázok B): Tieto mušľové ochranné slúchadlá sa smú namontovať a používať iba s nasledujúcim typom pracovnej prilby: STIHL FUNCTION Basic.
Zasuňte držiak prilby na ochrane sluchu do uchytenia prilby, kým počuteľne nezapadne. Nasadte ochranu sluchu na uši a zatlačte ju dovnútra, kým nebudete počuť kliknutie. Nastavte ochranu sluchu a prilbu tak, aby pohodlne a bezpečne sedeli na hlavu.

Hygienická súprava

- pre S2H: 0000 884 0518
- pre Z1C: 0000 884 0564

Tesniace vankúšiky sa musia pravidelne (minimálne raz za polrok) a v závislosti od doby používania vymeniť.

- Vyberte si správnu hygienickú súpravu pre svoju ochranu sluchu.
- Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

Výmena hygienickej súpravy

- Stiahnite starý tesniaci kruh (obrázok C).
- Odstráňte starú penovú výplň a vložte novú penovú výplň (obrázok D).
- Nový tesniaci kruh nasadzte na mušle ochranných slúchadiel a vyrovnajte ho (obrázok E).
- Vonkajšie hrany tesniaceho kruhu pritlačte, kým nezaklapne po celom obvode a nebude pevne priliehať na mušle ochranných slúchadiel (obrázok F).

Technické údaje a osvedčenia, A, B, C, s

1A) Hmotnosť

1B) Veľkosť

1C) Upínacia sila

2) Frekvencia [Hz]

3) Priemerné tlmenie

4) Štandardná odchýlka

5) Predpokladaný ochranný účinok

6) Skúšku vykonal a certifikát vydal:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Nemecko, notifikovaná osoba 1974; notifikovaná inštitútom DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Akreditované Národným normalizačným a technologickým ústavom (NIST), Program národnej dobrovoľnej akreditácie laboratórií (NVLAP)

7) ③ Kontrola produktu: Moduly D z PZT

8) ④ Ochrana sluchu triedy 5 testovaná podľa AU/NZS 1270. Pri výbere, používaní a údržbe podľa AS/NZS 1270 sa môže táto ochrana sluchu používať pri hlukoch do úrovne 110 dB(A) za predpokladu kritéria 85 dB(A). Nižšie kritérium môže vyžadovať vyššiu triedu ochrany.

Mušľové ochranné slúchadlá podľa normy EN 352-3 majú strednú veľkosť, malú veľkosť alebo veľkú veľkosť. Mušľové ochranné slúchadlá so strednou veľkosťou sú vhodné pre väčšinu používateľov. Mušle ochranných slúchadiel s malou alebo veľkou veľkosťou boli vyvinuté pre používateľov, pre ktorých nie sú vhodné mušle ochranných slúchadiel strednej veľkosti.

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Gebruik en onderhoud van de gehoorbeschermer

Alle gehoorbeschermers waarvoor deze handleiding geldt, zijn voorzien van een thermoplastische hoofdbeugel of helmbevestiging en schuimstof gevulde afdichtingen. Deze gehoorbeschermer moet de gebruiker beschermen tegen gevaarlijke geluiden indien deze volgens deze handleiding wordt gebruikt. Voor elk ander gebruik is deze niet bedoeld en daarom niet vrijgegeven.

Hiermee verklaart ANDREAS STIHL AG & Co. KG, dat de gehoorbeschermer PoP, S2H en Z1C voldoet aan de eisen van de PBM EU verordening 2016/425 en andere van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering.

De complete tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity.

Zie voor de traceerbaarheid het datumstempel aan de binnenzijde van de kap.

WAARSCHUWING!

Het is belangrijk dat de handleiding wordt opgevolgd. Indien dit wordt nagelaten kan dit leiden tot een drastische reducering van de geluidsdemping en ernstig letsel.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren.

- De gehoorbeschermer moet in luide omgevingen altijd worden gedragen om de volledige beschermende werking te bereiken! Alleen een draagtijd van 100 % biedt voldoende bescherming.
- Geen enkele gehoorbeschermer kan een absolute bescherming tegen gehoorbeschadiging bieden. De mate van de beschermende werking hangt af van verschillende factoren, zoals bijv. van de gebruiksduur en de frequentie van de geluidsbron.
- Deze gehoorbeschermer maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen kan bij een te hoge gehoorbeschermingscapaciteit op een bepaalde werkplaats negatief worden beïnvloed, als er een gehoorbeschermer met een te hoog geluidsdempingsvermogen in relatie tot de geluidsomgeving wordt gebruikt. Bij gebruik van gehoorbeschermers moet daarom extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt – omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn.
- Bepaalde chemische substanties kunnen een destructieve werking hebben op dit product. Meer informatie is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- Zorg ervoor dat de functionaliteit van de gehoorbeschermer

regelmatig wordt gecontroleerd.

- Elke wijziging aan het product kan de beschermende werking negatief beïnvloeden. Daarom in geen geval wijzigingen aan het product aanbrengen. Een gewijzigd product onmiddellijk vernietigen.
- De gehoorbeschermer voor elk gebruik controleren op goede staat (bijvoorbeeld optische staat van het product). Bij beschadigingen of wijzigingen het product onmiddellijk wegwerpen.
- De geluidsdempende eigenschappen van de gehoorbeschermer kunnen bij gebruik van bijv. dikke brilmonturen, bivakmutsen enz. drastisch afnemen.
- Het gebruik van transpiratie-/hygiënebescherming over de afdichtingen kan de geluidsdempende eigenschappen van de gehoorbeschermer reduceren.
- De gehoorbescherming van de oorkap, vooral de afdichtkussens, kan bij gebruik afnemen en deze moeten op regelmatige afstanden op scheurtjes en lekkage worden onderzocht.
- Werp het product onmiddellijk weg als het tekenen van scheurtjes of beschadigingen vertoont.
- Ondeskundig reinigen en niet correct uitgevoerd onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Reinigen en uitvoeren van onderhoud alleen zoals in deze handleiding voorgeschreven.
- Reinig het product met een milde zeep. Controleer dat het door u gebruikte reinigingsmiddel de huid niet irriteert. Dompel het product niet onder water.
- De gehoorbeschermer moet in een droge en schone omgeving, beschermd tegen direct zonlicht worden opgeslagen, bijv. in de originele verpakking.

Montage & afstelling

- Neem alle haren bij de oren weg en plaats de gehoorbeschermer op de oren, zodat deze comfortabel en stevig zit. Let erop dat de oren volledig door de oorkappen zijn omsloten en dat u een gelijkmatige druk rondom de oren voelt.
- Hoofdbeugel (afbeelding A): Stel de grootte van de hoofdbeugel zo af dat deze licht op het hoofd ligt.
- Helmmontage (afbeelding B): Deze gehoorbeschermingskappen mogen alleen op de volgende veiligheidshelmen worden gemonteerd en gebruikt: STIHL FUNCTION Basic.
Schuif de helmhouder van de gehoorbeschermer in de helmopname tot deze hoorbaar vastklikt. Plaats de gehoorbeschermer op de oren en duw deze naar binnen tot er een klik te horen is. Stel de gehoorbeschermer en helm zo af dat deze comfortabel en stevig op het hoofd zitten.

Hygiëneset

- voor S2H: 0000 884 0518
- voor Z1C: 0000 884 0564

De afdichtkussens moeten regelmatig (minimaal eenmaal per halfjaar) en afhankelijk van de gebruiksduur worden verwisseld.

- De juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer kiezen.
- Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

Hygiëneset vervangen

- Trek de oude afdichtring los (illustratie C).
- Oude schuimstof elementen verwijderen en nieuwe schuimstof elementen aanbrengen (illustratie D).
- Nieuwe afdichtring over de oorkap leggen en uitlijnen (illustratie E).
- Buitenzijden van de afdichtring aandrukken tot deze rondom vastklikt en stevig tegen de oorkap aan ligt (illustratie F).

Technische gegevens en goedkeuring, A, B, C, n

1A) Gewicht

1B) Maat

1C) Klemkracht

2) Frequentie [Hz]

3) Gemiddelde demping

4) Standaardafwijking

5) Aangenomen beschermende werking

6) Getest en gecertificeerd door:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Duitsland, aangemelde instantie 1974; aangemeld door DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Geaccrediteerd door het National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Productiecontrole: module D van PZT

8) ④ Gehoorbeschermer klasse 5 getest volgens AU/NZS 1270. Bij selectie, gebruik en onderhoud conform AS/NZS 1270 kan deze gehoorbeschermer worden gebruikt bij geluiden tot 110 dB(A) uitgaande van een 85 dB(A)-criterium. Een lager criterium kan een hogere beschermingsklasse vereisen.

Gehoorbeschermingskappen volgens EN 352-3 hebben een middelgrote, kleine of grote maat. Gehoorbeschermingskappen in de middelgrote maat passen de meeste gebruikers. Oorkappen in de kleine of grote maten werden ontwikkeld voor gebruikers waarvoor de oorkappen in de middelgrote maat niet geschikt zijn.

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Применение наушников и уход за ними

Все наушники, для которых действует данная инструкция по эксплуатации, имеют оголовье или крепление для каски из термопластика и уплотнительные кольца с набивкой из пеноматериала. Эти наушники предназначены для защиты пользователя от опасных шумов при использовании наушников согласно данной инструкции по эксплуатации. Все другие применения не предусмотрены и поэтому запрещены.

Настоящим компания ANDREAS STIHL AG & Co. KG заявляет, что наушники PoP, S2H и Z1C отвечают требованиям европейской директивы по индивидуальным средствам защиты 2016/425 и других соответствующих норм по выполнению требований для маркировки знаком CE.

Полный текст сертификата соответствия нормам Евросоюза приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity.

В целях прослеживаемости изделия используйте дату с внутренней стороны слуховой раковины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обязательно следуйте данной инструкции по эксплуатации. В противном случае изоляция от шума может значительно ухудшиться, что станет причиной серьезных травм.

Следует внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации, а также сохранять любую другую соответствующую информацию.

- В условиях шума нужно постоянно пользоваться наушниками, чтобы обеспечить полное защитное действие! Только 100 % время ношения обеспечивает достаточную защиту.
- Бериши не обеспечивают полной защиты от повреждений слуха. Степень эффективности защиты зависит от различных факторов, например, от длительности пользования и частоты источника шума.
- Эти наушники не заменяют собой безопасные приемы работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать распоряжения по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и подобного) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.
- При интенсивной защите слуха на определенном рабочем месте восприятие предупредительных сигналов может ухудшиться, если интенсивность шумоподавления наушников выше уровня окружающего шума. При использовании наушниками необходимо быть особенно внимательным и осмотрительным, так как восприятие предупреждающих опасность звуков (крики,

- тональные сигналы и т.д.) ограничено.
- Определенные химические вещества могут оказывать разрушающее воздействие на данное изделие. Дополнительную информацию вы можете получить у производителя.
 - Обеспечьте регулярную проверку функций наушников.
 - Любые изменения изделия могут отрицательно воздействовать на эффективность защиты. Поэтому ни в коем случае не вносить изменения в изделие. Изменённое изделие немедленно утилизировать.
 - Перед каждым применением проверить безупречность эксплуатационного состояния изделия (например, путем визуального контроля). При обнаружении повреждений или изменений изделие следует немедленно утилизировать.
 - Шумоподавляющие характеристики наушников могут значительно ухудшиться, например, в результате использования толстой оправы очков, лыжной маски/балаклавы и проч.
 - При использовании поверх уплотнительных колец средств защиты от пота/гигиенических средств шумоподавляющие характеристики наушников могут ухудшиться.
 - Защитные свойства наушников, в особенности уплотнительных подушечек по мере использования могут ухудшиться и поэтому их необходимо регулярно проверять на трещины и негерметичности.
 - При наличии признаков трещин или повреждений немедленно утилизируйте изделие.
 - Несоответствующая чистка и уход может отрицательно сказаться на эффективности защиты изделия. Просьба выполнять чистку и уход только согласно указаниям в данной инструкции по эксплуатации.
 - Для очистки изделия используйте слабый мыльный раствор. Необходимо убедиться в том, что используемое чистящее средство не оказывает раздражающее действие на кожу. Не погружайте изделие в воду.
 - Наушники должны храниться в сухой и чистой среде, с защитой от прямых солнечных лучей, например, в оригинальной упаковке.

Монтаж и регулировка

- Удалите все волосы в зоне ушей и поместите наушники на уши так, чтобы обеспечить их удобное и прочное положение. Проследите за тем, чтобы уши были полностью закрыты корпусами наушников и чтобы вы ощущали равномерное давление по периметру ушей.
- Оголовье (рис. А). Отрегулируйте размер оголовья так, чтобы оно слегка прилегало к голове.

- Монтаж каски (рис. В). Данные наушники разрешается монтировать и использовать только на следующей защитной каске: STIHL FUNCTION Basic.
Вставьте держатель для каски на наушниках в гнездо каски и зафиксируйте до щелчка. Поместите наушники на уши и прижмите их внутрь до щелчка. Отрегулируйте наушники и каску так, чтобы они удобно и прочно находились на голове.

Гигиенический комплект

- для S2H: 0000 884 0518
- для Z1C: 0000 884 0564

Уплотнительные подушечки необходимо регулярно (не реже одного раза в полгода) и в зависимости от длительности применения заменять.

- Выберите соответствующий гигиенический комплект для ваших наушников.
- Использовать только оригинальные запчасти STIHL

Замена гигиенического комплекта

- Вынуть старое уплотнительное кольцо (рис. С).
- Извлечь старые вкладыши из пеноматериала и вставить новые вкладыши (рис. D).
- Установить новое уплотнительное кольцо поверх корпуса наушников и выровнять его положение (рис. E).
- Прижать внешние кромки уплотнительного кольца, обеспечив его фиксацию по периметру и плотное прилегание к корпусу наушников (рис. F).

Технические данные и допуск к применению, A, B, C,

 R

1A) Масса

1B) Размер

1C) Усилие зажатия

2) Частота [Гц]

3) Среднее значение глушения

4) Стандартное отклонение

5) Принятое защитное действие

6) Испытания и сертификация:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Производственный контроль: модуль D компании PZT

8) ④ Наушники класса 5, испытаны согласно AU/NZS 1270. При условии выбора, применения и обслуживания согласно AS/NZS 1270 данные наушники могут быть использованы для шумов до 110 дБ(А) при действии критерия 85 дБ(А). При более низком критерии может потребоваться более высокий класс защиты.

Наушники согласно EN 352-3 имеют средний, малый или большой размер. Наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Наушники малого и большого размера разработаны для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

Для получения дополнительной информации обратитесь в сбытовую организацию STIHL.

Dzirdes aizsargaprīkojuma lietošana un kopšana

Visam dzirdes aizsargaprīkojumam, uz kuru attiecas šī lietošanas instrukcija, ir galvas stīpa vai termoplastmasas stiprinājums pie ķiveres un blīvgredzeni ar porolona pildījumu. Šim dzirdes aizsargaprīkojumam jāargā lietotāju pret bīstamiem trokšņiem, ja tas tiek lietots atbilstoši lietošanas instrukcijai. Citi pielietojumi nav paredzēti un līdz ar to tie ir aizliegti.

Ar šo uzņēmums ANDREAS STIHL AG & Co. KG paziņo, ka dzirdes aizsargaprīkojums PoP, S2H un Z1C atbilst ES IAL regulas 2016/425 un citu atbilstošu vadlīniju prasībām, lai izpildītu CE markējuma prasības. Pilno ES atbilstības deklarācijas tekstu meklējiet šādā vietnē:
www.stihl.com/conformity.

Lai izsekotu ražošanas partijai, skatiet laika zīmogu austiņas iekšpusē.

BRĪDINĀJUMS!

Svarīgi, lai tiktu ievērota lietošanas instrukcija. Pretējā gadījumā iespējama būtiska trokšņu izolācijas savainošanās un iespējamās smagas traumas.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un vienmēr saglabājiet visu informāciju par izstrādājumu.

- Skatīties vidēs vienmēr lietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu, lai iegūtu maksimālu aizsardzības efektivitāti! Tikai 100 % lietošanas laiks nodrošina pienācīgu aizsardzību.
- Neviens dzirdes aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu dzirdes orgānu aizsardzību. Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem, piemēram, no lietošanas ilguma un trokšņu avota intensitātes.
- Šis dzirdes aizsargaprīkojums neaizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētās ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantotās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.
- Ar pārāk lielu dzirdes aizsargaprīkojuma efektivitāti noteiktā darba vietā var būt ietekmēta brīdinājuma signālu dzirdamība, izmantojot dzirdes aizsargaprīkojumu ar pārāk aukstu trokšņu izolāciju attiecībā pret radītajiem trokšņiem. Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, tādēļ ir nepieciešama uzmanība un piesardzība, jo riskus signalizējošu trokšņu uztveršana (kļiedzieni, signālu skaņas u.tml.) ir ierobežota.
- Noteiktu ķīmisko vielu iedarbība var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus. Papildu informāciju jautājiet ražotājam.
- Pārliecinieties, vai regulāri tiek veikta dzirdes aizsargaprīkojuma darbības pārbaude.
- Jebkāda izstrādājuma pārveidošana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidotu izstrādājumu nekavējoties utilizējiet.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai dzirdes aizsargaprīkojums ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, vizuāli novērtējiet ražojuma stāvokli). Ja ražojums ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.
- Lietojot, piemēram, biezākus brillu ietvarus, slēpošanas/pretvēja maskas u.t.t., dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības var būtiski samazināties.
- Sviedru/higiēnas aizsarga lietošana virs blīvējumiem var samazināt dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības.
- Kapsulveida aizsargaprīkojums - īpaši blīvspilventiņi - lietošanas laikā var padoties, tādēļ regulāri pārbaudiet, vai tam nav plaisu un nehermētisku vietu.
- Nekavējoties utilizējiet ražojumu, ja pamanāt tam plaisu vai bojājumu pazīmes.
- Nepareiza izstrādājuma tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Lūdzu, tīriet un apkopiet to tikai tā, kā noteikts šajā lietošanas instrukcijā.
- Tīriet ražojumu ar maigām ziepēm. Pārliecinieties, vai jūsu izmantotais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Negremdējiet ražojumu ūdenī.
- Glabājiet dzirdes aizsargaprīkojumu sausā un tīrā vidē, kur tas ir aizsargāts pret tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

Montāža un iestatīšana

- Noņemiet matus no ausu zonas un ievietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu ausīs tā, lai tas būtu ievietots ērti un stingri. Nodrošiniet, lai ausiņas pilnībā aptvertu ausis un lai jūs ap ausīm justu vienmērīgu spiedienu.
- Galvas stīpa (attēls A): Iestatiet galvas stīpas lielumu tā, lai tā viegli piekļautos galvai.
- Montāža uz ķiveres (attēls B): Šīs ausiņas atļauts uzstādīt un lietot tikai uz šādas darba aizsardzības ķiveres: STIHL FUNCTION Basic. Iebīdiet dzirdes aizsargaprīkojuma montāžai pie ķiveres paredzētos turētājus ķiveres atverēs, līdz tie dzirdami nofiksējas. Novietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu uz ausīm un spiediet to uz iekšu, līdz atskan kniķšķis. Iestatiet dzirdes aizsargaprīkojumu tā, lai tas būtu ērti un droši novietots uz galvas.

Higiēnas komplekts

- Paredzēts S2H: 0000 884 0518
- Paredzēts Z1C: 0000 884 0564

Regulāri (vismaz reizi pusgadā) un atkarībā no lietošanas ilguma nomainiet blīvspilventiņus.

- Izvēlieties savam dzirdes aizsargaprīkojumam atbilstīgu higiēnas komplektu.
- Lietojiet tikai oriģinālās STIHL rezerves daļas.

Higiēnas komplekta nomaiņa

- Novelciet veco blīvgredzenu (attēls C).
- Izņemiet veco putuplasta ieliktni un ievietojiet jaunu putuplasta ieliktni (attēls D).
- Novietojiet un noregulējiet uz austiņām jaunu blīvgredzenu (attēls E).
- Piespiediet blīvgredzenu ārējās malas, līdz tas visapkārt nofiksējas un cieši piespiediet austiņām (attēls F).

Technical Data and Approval, A, B, C, L

1A) Svārs

1B) Izmērs

1C) Piespiešanas spēks

2) Frekvence [Hz]

3) Vidējā izolācija

4) Standarta pielaiide

5) Pieņemamā aizsardzības efektivitāte

6) Pārbaude un sertifikācija veikta:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Vācija, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Ražošanas pārbaude: PZT moduļi D

8) ④ 5. klases dzirdes aizsargaprīkojums pārbaudīts saskaņā ar AU/NZS 1270. Izvēloties, lietojot un veicot apkopi saskaņā ar AŠ/NZS 1270, šos dzirdes aizsargaprīkojumu iespējams lietot līdz trokšņiem, kas sasniedz 110 dB(A), ņemot vērā 85 dB(A) kritēriju. Zemākam kritērijam var būt nepieciešama augstāka aizsardzības klase.

Austiņās saskaņā ar EN 352-3 iedalās vidēja lieluma, maza lieluma vai liela lieluma austiņās. Vidējā lieluma austiņas der lielākajai daļai lietotāju. Maza vai liela lieluma austiņas ir radītas lietotājiem, kuriem nav piemērotas vidēja lieluma austiņas.

Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzam vērsties STIHL tirdzniecības uzņēmumā.

Есту мүшелерін қорғайтын құлаққаптарды қолдану және оған күтім көрсету

Осы пайдалану нұсқаулығының әрекеті таралатын есту мүшелерін қорғайтын құлаққаптардың барлығында бас қамытшасы немесе термопастамен толтырылған дулыға бекіткіші және пенопластпен толтырылған сақиналы нығыздамалар бар. Осы қорғаныс құлаққаптар, егер олар пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес қолданатын болса, пайдаланушыны қауіпті шуылдан қорғауы тиіс. Кез келген басқа қолдануы көзделмеген және сәйкесінше, рұқсат етілмейді.

Осы арқылы ANDREAS STIHL AG & Co. KG PoP, S2H және Z1C қорғаныс құлаққаптары 2016/425 Регламентінің ЕО ЖҚҚ және CE таңбалама талаптарын орындау жөніндегі тиісті басқа директивалардың талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейді. Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Фаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity.

Қадағалау үшін Сіз есту қалқанында көрсетілген күнтізбені таба аласыз.

ЕСКЕРТУ!

Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты сақтаған жөн. Кері жағдайда бұл дыбыс оқшаулауды төмендеуіне және ауыр жарақат алуына әкеп соқтыруы мүмкін.

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

- Толық қорғауды қамтамасыз ету үшін есту мүшелерін қорғау әрқашанда шулы жағдайларда қолдануы тиіс! 100% киген уақыты ғана жеткілікті қорғанысты қамтамасыз етеді.
- Есту мүшелерін қорғайтын құралдың ешқайсысы жарақаттан абсолюттік қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныс дәрежесі, пайдалану ұзақтығы мен шу кезінің жиілігі сияқты әртүрлі әсерлерге байланысты болады.
- Есту мүшелерін қорғайтын құрал жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.
- Егер қоршаған шуылға қатысты есту мүшелерін аса жоғары шу басу деңгейімен қорғаныс қолданған белгілі бір жұмыс орнында есту мүшелерін жоғары қорғау тиімділігі кезінде ескерткіш сигналдардың естілуі бұзылуы мүмкін. Құлаққаптарды киіп пайдаланған кезде аса мұқият және сақ болуыңыз керек, өйткені қауіптілік дыбыстарын сезу қабілеті (айғайлар, дабыл белгілері

және т.б.) шектеледі.

- Кейбір химиялық заттардың әсерінен осы өнім бұзылып кете алады. Қосымша ақпарат алу үшін өндірушіге жүгініңіз.
- Құлаққаптардың жарамдылығы үнемі тексерілетініне көз жеткізіңіз.
- Бұйымға енгізілген өзгерістер, қорғаныстың тиімділігіне кері әсерін тигізе алады. Сол себептен, бұйымға ешбір жағдайда қандай да бір өзгеріс енгізбеңіз. Өзгертілген бұйымды дереу алып тастаңыз.
- Әрбір пайдалану алдында құлаққаптардың жарамды күйін (мысалы, бұйымның сыртқы түрін) тексерген жөн. Зақымдануы немесе түр өзгерісі болған кезінде құлаққаптарды дереу кәдеге жаратқан жөн.
- Құлаққаптардың дыбысоқшаулау қасиеттерінің тиімділігі көзілдіріктің қалың жиектемесін, шаңғы маскаларын/ балаклавтарын қолданған кезде кенет төмендеуі мүмкін.
- Дәнекерлеу / гигиеналық қорғанысты тығыздағыш сақинасынан үстінен пайдалану құлаққаптардың дыбысоқшаулауыш қасиеттерінің тиімділігін төмендетуге мүмкін.
- Шуға қарсы құлаққаптар, әсіресе тығыздағыш көпшіктер, пайдаланар кезінде тозуы мүмкін сондықтан олардың сызаттары мен саңылауларын жиі тексеру керек.
- Егер оның сызаттары мен зақымданулары болса, дереу кәдеге жаратыңыз.
- Бұйымды тиісінше тазартпағанда, оған күтім көрсетпеген жағдайда, оның қорғаныс тиімділігіне кері әсері тие алады. Тазартуды және күтім көрсетуді пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілгендей орындауды өтінеміз.
- Бұйымды жұмсақ сабынмен тазартыңыз. Сіздің қолданатын тазартушы құралыңыз теріні тітіркетпейтініне көз жеткізіңіз. Бұйымды суға батырмаңыз.
- Қорғаныс құлаққаптар тікелей күн сәулесінен қорғалған, мысалы, түпнұсқалы қаптамасында, құрғақ және таза жерде сақталуы тиіс.

Орнату және реттеу

- Құлақ айналасындағы шашты алыңыз және құлаққаптар жайлы және берік түрінде отыратындай оны киіңіз. Құлаққап құлағыңызды түгелдей жауып тұрғанына және құлақтардың айналасында біркелкі қысымды сезіп тұрғаныңызға көз жеткізіңіз.
- Құлаққаптардың бас қамытшасы (А-суреті): Басқа оңай жабысатындай етіп бас қамытшасының өлшемін реттеңіз.
- Дулығаға орнату (В-суреті): Осы құлаққаптар келесі қорғаныс дулығаларында орналасуы және пайдалануы тиіс: STIHL FUNCTION Basic.

Дулығаның құлаққаптарды ұстағышын дулыға бекіткішіне шерт еткен дыбысы естілгенше бекітіп қойыңыз. Құлаққаптарды құлаққа кигіңіз және құлаққаптарды төменге естілген шертпекке дейін басыңыз. Құлаққаптарды және дулығаны баста жайлы және сенімді түрінде отыратындай оларды реттеңіз.

Гигиеналық жиынтық

– S2H үшін: 0000 884 0518

– Z1C үшін: 0000 884 0564

Тығыздағыш көпшіктерді үнемі (жарты жылда бір реттен кем емес) ауыстырып отыру керек.

- Есту мүшелерін қорғайтын құралыңыз үшін жұрыс гигиеналық жиынтықты таңдаңыз.
- STIHL түпнұсқалық бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Гигиеналық саптамаларды ауыстыру

- Ескі сақиналы нығыздаманы алып тастаңыз (C-суреттемесі).
- Көпіршіктелген материалдан жасалған ескі ішпектерді алып тастаңыз және жаңаларды салыңыз (D суреттемесі).
- Жаңа тығыздағыш сақинаны қажетті құлаққаптың үстінен қойыңыз және оны түзетіңіз (E суреттемесі).
- Қуысқа толығымен кіргенше және құлаққаптарға нық жабысып жатқанша оны тығыздағыш сақинаның сыртқы жиектеріне басыңыз (F суреттемесі).

Техникалық деректер және аттестаттау, A, B, C, Q

1A) Салмақ

1B) Өлшем

1C) Қысқыштың күші

2) Жиілік [Гц]

3) Орташа сіңіру

4) Стандартты ауытқуы

5) Қабылданған қорғаныс әрекеті

6) Тексерілген және сертификатталған:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Өндірістік бақылау: D PZT модулі

8) ④ 5 кластағы есту мүшелерін қорғау AU/NZS 1270 бойынша тексерілген. AS/NZS 1270 сәйкес таңдаған, пайдаланған және қызмет көрсеткен кезде осы құлаққаптар 85 дБ (A) критерий болған

жағдайда 110 дБ (А) дейін шуыл үшін пайдалануы мүмкін. Одан төмен критерий өте жоғары қорғаныс классын талап етуі мүмкін.

EN 352-3 сәйкес құлаққаптар орташа және шағын өлшемді немесе үлкен өлшемді болады. Орташа өлшемдегі құлаққаптар көптеген пайдаланушыларға сәйкес келеді. Орташа және шағын өлшемдегі құлаққаптар орташа өлшемдегі құлаққаптар сәйкес келмейтін пайдаланушылар үшін әзірленген.

Қосымша ақпаратты алу үшін STIHL компаниясының сауда-өткізу компаниясына жүгініңіз.

Χρήση και περιποίηση των ωτασπίδων

Όλες οι ωτασπίδες που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης έχουν ένα στήριγμα κεφαλής ή στήριγμα κράνους από θερμοπλαστικό υλικό και δακτυλίους στεγανοποίησης γεμισμένους με αφρώδες υλικό. Οι ωτασπίδες αυτές, εφόσον χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προστατεύουν τον χρήστη από επικίνδυνους θορύβους. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για κανέναν άλλο σκοπό.

Με το παρόν, η ANDREAS STIHL AG & Co. KG δηλώνει ότι οι ωτασπίδες PoP, S2H και Z1C ανταποκρίνονται στον Κανονισμό ΕΕ υπ' αριθ. 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity.

Για ιχνηλασιμότητα, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά των ακουστικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Είναι σημαντικό να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Διαφορετικά μπορεί να μειωθεί δραστική ή ηχομονωτική λειτουργία και να προκληθούν σοβαρές βλάβες.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις οδηγίες σχετικά με το προϊόν.

- Για να επιτύχουν την πλήρη προστατευτική τους λειτουργία, οι ωτασπίδες πρέπει να φοριούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον! Επαρκής προστασία υπάρχει μόνο αν φοριούνται κατά το 100% του χρόνου.
- Κανένα μέσο για την προστασία της ακοής δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από βλάβες της ακοής. Η αποτελεσματικότητα της προστατευτικής λειτουργίας εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η διάρκεια της χρήσης και η συχνότητα της πηγής θορύβου.
- Οι ωτασπίδες αυτές δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- Η χρήση ωτασπίδων με υπερβολικά υψηλό δείκτη προστασίας για το περιβάλλον μπορεί να μειώσει τη δυνατότητά σας να αντιληφθείτε προειδοποιητικούς ήχους στον χώρο εργασίας. Επομένως, όταν φοράτε ωτασπίδες χρειάζεται τεταμένη προσοχή και πρέπει να έχετε το νου σας για πιθανούς κινδύνους, καθώς η ικανότητά σας να αντιλαμβάνεστε προειδοποιητικούς ήχους (φωνές, συναγερμούς κ.λπ.) είναι μειωμένη.

- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν το προϊόν αυτό. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Η λειτουργία των ωτασπίδων πρέπει να ελέγχεται σε τακτικά διαστήματα.
- Αλλαγές στο προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική του λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στο προϊόν. Προϊόν που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί αμέσως.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι οι ωτασπίδες είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάσταση του προϊόντος με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως το προϊόν.
- Οι ηχομονωτικές ιδιότητες των ωτασπίδων μπορούν να μειωθούν δραστικά εάν ο χρήστης παράλληλα φορά γυαλιά με χοντρό σκελετό, μάσκα σκι ή θυέλλης κ.λπ.
- Η χρήση προστατευτικών καλυμμάτων υγιεινής ή αντιδρωτικών καλυμμάτων πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης μπορεί να μειώσει τις ηχομονωτικές ικανότητες των ωτασπίδων.
- Οι ωτασπίδες με κελύφη, και ειδικά τα μονωτικά μαξιλαράκια, μπορούν να φθαρούν με την πάροδο του χρόνου και πρέπει να εξετάζονται σε τακτικά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροές.
- Απορρίψτε το προϊόν αμέσως, εάν διαπιστώσετε ραγίσματα ή ζημιές.
- Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Το καθάρισμα και η περιποίηση πρέπει να γίνονται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το προϊόν με ήπιο σαπούνι. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν καθαρισμού δεν ερεθίζει το δέρμα. Μην βυθίζετε το προϊόν μέσα στο νερό.
- Οι ωτασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον, προστατευμένες από το άμεσο φως του ήλιου, π.χ. μέσα στην αρχική τους συσκευασία.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

- Απομακρύνετε όλα τα μαλλιά από την περιοχή των αφτιών και φορέστε τις ωτασπίδες πάνω από τα αφτιά. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζουν άνετα και σταθερά. Βεβαιωθείτε ότι τα κελύφη καλύπτουν πλήρως τα αφτιά σας και ότι ασκούν ομοίμορφη πίεση γύρω από τα αφτιά.
- Στήριγμα κεφαλής (εικόνα Α): Ρυθμίστε το στήριγμα με τέτοιο τρόπο, ώστε να ακουμπάει ελαφρά πάνω στο κεφάλι σας.
- Συναρμολόγηση σε κράνος (εικόνα Β): Οι ωτασπίδες αυτές επιτρέπεται να στερεωθούν και να χρησιμοποιηθούν μόνο στο εξής προστατευτικό κράνος εργασίας: STIHL FUNCTION Basic.

Περάστε το στήριγμα κράνους των ωτασπίδων μέσα στην υποδοχή του κράνους και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο. Τοποθετήστε τις ωτασπίδες πάνω από τα αφτιά σας και πιέστε τις προς το κέντρο, μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος κουμπώματος. Ρυθμίστε τις ωτασπίδες και το κράνος με τέτοιο τρόπο, ώστε να εφαρμόζουν άνετα και σταθερά στο κεφάλι σας.

Ανταλλακτικά μαξιλαράκια

– Για S2H: 0000 884 0518

– Για Z1C: 0000 884 0564

Τα μαξιλαράκια στεγανοποίησης πρέπει να αλλάζονται τακτικά (τουλάχιστον μία φορά το εξάμηνο), ανάλογα με τη διάρκεια χρήσης.

- Επιλέξτε το σωστό σετ ανταλλακτικά μαξιλαράκια για τις ωτασπίδες σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Αλλαγή ανταλλακτικών μαξιλαριών

- Αφαιρέστε τον παλιό δακτύλιο στεγανοποίησης (εικόνα C).
- Αφαιρέστε τα παλαιά ένθετα από αφρώδες υλικό και τοποθετήστε καινούργια (εικόνα D).
- Περάστε τον νέο δακτύλιο στεγανοποίησης πάνω στο κέλυφος των ωτασπίδων και ευθυγραμμίστε τον (εικόνα E).
- Πιέστε την περιφέρεια του δακτυλίου στεγανοποίησης μέχρι να κουμπώσει και να εφαρμόσει σταθερά στο κέλυφος των ωτασπίδων (εικόνα F).

Τεχνικά χαρακτηριστικά και έγκριση, A, B, C, g

1A) Βάρος

1B) Μέγεθος

1C) Δύναμη σύσφιξης

2) Συχνότητα [Hz]

3) Μέση απόσβεση

4) Τυπική απόκλιση

5) Υπολογισμένη προστατευτική λειτουργία

6) Έλεγχος και πιστοποίηση:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Γερμανία, Notified Body 1974, Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Έλεγχος παραγωγής: Μονάδα D της PZT

8) ④ Κατηγορία προστασίας της ακοής 5, ελεγμένη κατά AU/NZS 1270.

Σε περίπτωση επιλογής, χρήσης και συντήρησης σύμφωνα με το πρότυπο AS/NZS 1270, οι ωτασπίδες αυτές μπορούν να

χρησιμοποιούνται για θορύβους έως 110 dB(A) με παραδοχή του κριτηρίου των 85 dB(A). Χαμηλότερο κριτήριο μπορεί να απαιτεί υψηλότερη κατηγορία προστασίας.

Οι ωτασπίδες κατά EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους είναι κατάλληλες για τους περισσότερους χρήστες. Οι ωτασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν αναπτυχθεί για χρήστες για τους οποίους οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν είναι κατάλληλες.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη θυγατρική της STIHL.

Kulaklığın kullanımı ve bakımı

Bu kullanma talimatının geçerli olduğu bütün kulaklıkların, termoplast malzemeden imal edilmiş kafa çemberi veya kask sabitlemesi ile köpük dolgululu conta halkaları bulunur. Kulaklık, bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanıldığında kullanıcıyı çalışma esnasında oluşan gürültü tehlikesine karşı korumalıdır. Bunun dışındaki her türlü kullanım öngörülmeysen kullanımdır ve yasaktır.

İşbu deklarasyon ile ANDREAS STIHL AG & Co. KG firması, PoP, S2H ve Z1C model kulaklıkların, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için AB 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Geri takip edilebilirlik için kulaklık pedlerinin iç tarafında yazılı tarihe bakınız.

TEHLİKE UYARISI!

Kullanma talimatında açıklanan bilgilere riayet edilmesi önemlidir. Aksi takdirde kulaklığın gürültü yalıtımı ciddi oranda azalır ve ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Kullanma talimatını özenle okuyunuz ve genel olarak her türlü açıklamayı veya bilgiyi saklayınız.

- Tam etkisini gösterebilmesi için kulaklığın daima gürültülü ortamlarda kullanılması zorunludur! Kulaklık ancak, çalışmalarınızda daima taktığınızda yeterli koruma sağlar.
- Hiçbir kulaklık tam olarak işitme yeteneğini koruyamaz. Koruma derecesi, değişik etkenlere bağlıdır, örneğin kullanım süresi ve gürültü kaynağının frekansı.
- Kulaklık, güvenli bir çalışma tekniğinin yerine geçmez. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmazsa kazaya sebep olabilir. Bundan dolayı yetkili mercilerin emniyet kurallarına uyulmalı (meslek dernekleri vb.) ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki emniyet kurallarına uyulmalıdır.
- Gürültülü ortam temel alındığında çok yüksek gürültü yalıtım kapasitesine sahip bir kulaklık kullanıldığında belirli bir çalışma yerindeki ikaz sinyallerinin duyulması kötüleşebilir. Böylece kulaklık takarak çalışıyorsanız çok dikkatli olmanız gerekir, zira tehlikeyi belirten sesler (bağırılmalar, sinyal sesleri vs.) tam olarak duyulmaz.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürün üzerinde tahrip edici özelliğe sahiptir. Detaylı bilgileri üreticiden temin edebilirsiniz.
- Kulaklık fonksiyonunun düzenli olarak kontrol edilmesini sağlayın.
- Üründe yapılan her türlü değişiklik, ürünün koruma etkisi derecesi olumsuz etkileyebilir. Bundan dolayı üründe kesinlikle değişiklik yapmayın. Değişiklik yapılmış ürünü hemen imha edin.
- Kulaklığı kullanmadan önce her defasında durumunu (örneğin ürünün

gözle görülür hali) kontrol ediniz. Hasar veya değişikliklerde ürünü hemen bertaraf edin.

- Kulaklığın gürültü yalıtım özelliği örneğin kalın çerçeveli gözlük, kayak gözlüğü/maske vs. takılması halinde ciddi oranda azalır.
- Conta halkaları üzerinde ter/hijyen korumasının kullanılması kulaklığın ses yalıtım özelliğini azaltabilir.
- Kapsüllü kulaklığın, özellikle yalıtım pedlerinin gürültüyü kesme etkisi kullanım süresinde azalabilir ve bu nedenle düzenli aralıklarda çatlak ve sızıntı kontrolünden geçirilmelidir.
- Çatlak ve hasar belirtileri görüldüğünde ürünü kullanmayın ve derhal bertaraf edin.
- Uygun olmayan maddelerle yapılan temizlik ve bakım, ürünün koruyucu özelliğini olumsuz etkileyebilir. Lütfen temizlik ve bakımını sadece bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde yapınız.
- Ürünü keskin olmayan bir sabun ile temizleyin. Kullandığınız temizleme malzemesinin cildi tahriş etmemesini güvence altına almanız gerekir. Ürünü suyun içine daldırmayın.
- Kulaklık, örneğin orijinal ambalajı içinde kuru, temiz ve doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmayacak şekilde saklanacaktır.

Montaj ve ayarı

- Kulak bölümünde bulunan bütün saçları uzaklaştırın ve kulaklığı, rahat ve tam sıkı oturacak şekilde kulaklara takın. Kulaklık kapsüllerinin kulakları tam olarak örtmesine ve kulaklarınızda eşit basınç hissetmenize dikkat edin.
- Kafa çemberi (Şekil A): Kafa çemberinin ayarını kafa üzerinde kolayca oturacak şekilde yapın.
- Kask üzerine montaj (Şekil B): Bu kapsüllü kulaklıklar sadece STIHL FUNCTION Basic model çalışma kaskının üzerine monte edilecek ve kullanılacaktır.
Kulaklığın kask tutma elemanını sabitlendiği duyuluncaya kadar kask yuvası içine kaydırın. Kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin ve klik sesi duyuluncaya kadar içe doğru bastırın. Kulaklık ve kaskı kullanıcının kafası üzerinde rahat ve güvenli oturacak şekilde takın.

Hijyen seti





- S2H için: 0000 884 0518
- Z1C için: 0000 884 0564

Conta halkaları kullanım süresine (en az altı ayda bir) bağlı olarak düzenli olarak değiştirilmelidir.

- Burada kulaklığınız için doğru hijyen setini seçin.
- Sadece orijinal STIHL yedek parçaları kullanın.

Hijyen setini değiştirme

- Kullanılmış conta halkasını çıkarın (Şekil C).
- Kullanılmış sünger elemanları çıkarın ve yeni sünger elemanları yerleştirin (Şekil D).
- Yeni conta halkasını kulaklık kapsülü üzerine pozisyonlayın ve ayarlayın (Şekil E).
- Conta halkasını dış kenarlarından çepeçevre kulaklık kapsülüne dayanıncaya kadar sıkıca bastırın (Şekil F).

Teknik veriler ve onay,  **A,**  **B,**  **C,**  **T**

1A) Ağırlık

1B) Boy

1C) Sıkıştırma kuvveti

2) Frekans [Hz]

3) Ortalama süspansiyon

4) Standart sapma

5) kabul edilen koruma etkisi

6) Test eden ve onaylayan:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Almanya, Notified Body 1974; Notified by DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, ABD Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Üretim kontrolü: Modüller D, PZT tarafından

8) ④ Kulaklık Sınıf 5, AU/NZS 1270 uyarınca test edilmiştir. Bu kulaklık AS/NZS 1270 uyarınca yapılacak seçim, kullanım ve bakım itibari ile 85 dB(A) kriteri kabul edildiğinde azami 110 dB(A) seviyesine kadar olan gürültü değerinde kullanılabilir. Daha düşük bir kriter kabul alındığında daha yüksek bir koruma sınıfı kulaklığın kullanılması gerekebilir.

EN 352-3 standartına uygun kapsüllü kulaklıklar orta boy veya küçük boy veya büyük boyda mevcuttur. Orta boy kapsüllü kulaklıklar birçok kullanıcıya uymaktadır. Küçük veya büyük boy kapsüllü kulaklıklar, orta boy kulakların uymadığı kullanıcılar için geliştirilmiştir.

Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurunuz.

イヤーマフの使用とお手入れ

この取扱説明書に記載されているすべてのイヤープロテクターには、サーモプラスチックヘッドバンドまたはスプリングアームとフォームプラスチック材クッションが装備されています。これらのイヤープロテクターは、この取扱説明書に従って装着した場合に、着用者を危険な騒音レベルから保護するように設計されています。他の利用法は想定外のため、許可されません。

ANDREAS STIHL AG & Co. KG は、CEマークの要件を満たすために、イヤープロテクター PoP、S2H および Z1C が、個人向け保護具 (PPE) 規制 EU 2016/425 と他の該当する指令に適合していることをここに宣言致します。

EU適合証明書の全文は、次の URL に記載されています：
www.stihl.com/conformity。

製造履歴管理については、イヤークップ内側の日付ダイヤルを参照してください。

警告！

取扱説明書に従うことが重要です。従わないと、騒音低減機能が極端に低下し、重傷を負うおそれがあります。

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての情報を安全な場所に保管してください。

- 騒音が大きい環境では、聴力を完全に保護するために常にイヤープロテクターを使用してください！100% 着用しないと、聴力は完全には保護されません。
- どのような防音保護器具も、聴力障害を完全に防ぐことはできません。保護の程度は、使用時間や騒音源の周波数といったいくつかの要素によって変化します。
- 本製品は、安全な作業技術の代替手段とはなりません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項だけでなく、現地の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。
- 騒音環境に対して高すぎる騒音低減機能のイヤープロテクターを使用する（保護が過剰になる）と、特定の作業エリアで警告信号が聞こえにくくなるおそれがあります。イヤープロテクター着用時は、危険を告げる声（叫び声、警笛等）が聞こえにくくなるため、通常よりもさらに注意が必要です。
- 化学薬品によっては、製品に悪影響が及ぶことがあります。詳しい情報は、メーカーから入手できます。
- イヤープロテクターは定期的に点検し、保守が可能か確認してください。
- 製品を改造すると、保護機能に悪影響が及ぶことがあります。そのため、どのような方法であれ製品には改造を試みないでください。

改造された製品は即座に破棄してください。

- 毎回使用する前に、製品の状態(外観等)を確認してください。損傷している製品や改造されている製品は直ちに廃棄してください。
- イヤープロテクターの騒音低減機能は、例えば厚みのあるメガネフレーム、スキーマスクや目出し帽を使用すると極端に低下するおそれがあります。
- シーリングリングに汗/衛生用プロテクターを被せると、イヤープロテクターの騒音低減機能が低下することがあります。
- イヤーマフや特にクッションは、使用に伴って劣化することがあるため、亀裂や漏れが生じていないか頻繁に点検してください。
- 亀裂や損傷の痕跡が発見されたときは、直ちに廃棄してください。
- 不適切な清掃やお手入れは、製品の保護機能に悪影響を及ぼすことがあります。清掃とお手入れに関する指示に従ってください。
- 製品は中性洗剤で清掃してください。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。製品を水に浸さないでください。
- イヤープロテクターは、乾燥した清潔な場所に保管し、購入時に入っていたパッケージ等を使用して直射日光が当たらないよう配慮してください。

装着と調整

- 耳を髪の毛から完全に出し、イヤープロテクターを耳にかぶせ、違和感がなく、密着するよう位置を合わせます。イヤープロテクターが耳を完全に覆い、耳の周囲に均等に圧力が加わっているか確認します。
- ヘッドバンド(図 A)：頭頂部に軽く載るようヘッドバンドのサイズを調整します。
- ヘルメット/キャップマウント(図 B)：これらのイヤーマフは、必ず以下の産業用安全ヘルメットに取り付けて使用してください：STIHL FUNCTION Basic(ファンクションベーシック)。イヤーマフのヘルメットアタッチメントをヘルメットのスロットに押し込み、定位置に固定します。イヤーマフを耳に被せ、カチっという音が聞こえるまで内側に押し込みます。違和感なしに頭部に密着するようイヤーマフとヘルメットを調整します。

衛生セット

- S2H用：0000 884 0518
- Z1C用：0000 884 0564

パッドは、使用時間に応じて定期的に(少なくとも半年に1回は)交換してください。

- お使いのイヤーマフ用の適切な衛生セットをお選びください。
- 必ず、STIHL純正部品をご使用ください。

衛生セットの交換

- 古くなったパッドを引き外します(図 C)。

- フォームインサートを取り外し、新しいフォームインサートを挿入します (図 D)。
- 新しいパッドをイヤーマフに合わせ、位置決めします (図 E)。
- パッドの外端部を強く押し、パッドをイヤーマフの全周に密着させます (図 F)。

技術データおよび公認情報、  A、  B、  C、  D

1A) 重量

1B) サイズ

1C) クランプ力

2) 周波数 [Hz]

3) 平均減衰値

4) 標準偏差

5) 許容される防音効果

6) 試験機関および公認機関：

1. PZT GmbH, Bismarckstr.264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germany、公認機関番号：1974、公認機関：DAkKS

2. Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA、認定機関：National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) 3製造管理：PZTに準拠したモジュールD

8) 4イヤープロテクター 等級5 (AU/NZS 1270 に準拠して試験済み) AS/NZS 1269 に準拠して選択、使用、保守を行った場合、このイヤープロテクターは 110 dB(A) までの騒音に対して使用することができ、85 dB(A) 基準を満たします。それよりも低い基準には、より高い等級のプロテクターが必要になる場合があります。

EN 352-3 に準拠するイヤーマフには、ミディアムサイズ、スモールサイズ、ラージサイズの各サイズ範囲があります。ミディアムサイズの範囲に入るイヤーマフは、大半の着用者にフィットします。スモールサイズまたはラージサイズの範囲に入るイヤーマフは、ミディアムサイズの範囲に入るイヤーマフが適切でない着用者にフィットするように設計されています。

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

Stosowanie i pielęgnacja ochronników słuchu

Wszystkie ochronniki słuchu, dla których obowiązuje niniejsza instrukcja użytkowania, posiadają pałąk lub uchwyt do kasku z termoplastów oraz pierścienie uszczelniające wypełnione pianką. Ochronniki słuchu chronią użytkownika przed niebezpiecznym hałasem, jest są używane zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie inne zastosowania nie są przewidziane i dlatego nie są dozwolone.

Firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG oświadcza, że ochronniki słuchu PoP, S2H i Z1C spełniają wymagania rozporządzenia UE w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 i innych odpowiednich dyrektyw w celu spełnienia wymagań oznakowania CE.

Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity.

Po wewnętrznej stronie nauszniaka jest podana data umożliwiająca identyfikację produktu.

OSTRZEŻENIE!

Bardzo ważne jest przestrzeganie instrukcji użytkowania. W przeciwnym razie może dojść do drastycznego zmniejszenia tłumienia hałasu i poważnych obrażeń.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i starannie przechowywać wszystkie informacje.

- Aby osiągnąć pełną ochronę, w głośnym otoczeniu ochronniki słuchu należy nosić cały czas. Tylko nieprzerwane noszenie ochronników zapewnia dostateczną ochronę.
- Żadne ochronniki słuchu nie zapewniają absolutnej ochrony przed uszkodzeniem słuchu. Poziom skuteczności jest uzależniony od szeregu czynników, takich jak np. czas używania i częstotliwość źródła hałasu.
- Ochrona słuchu nie stanowi alternatywy dla bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (Stowarzyszenia branżowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w Instrukcji użytkowania danego urządzenia mechanicznego.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych na danym stanowisku pracy może być osłabiona, jeśli stosowane są ochronniki słuchu o zbyt wysokiej skuteczności tłumienia hałasu w stosunku do poziomu hałasu otoczenia. W czasie używania ochronników słuchu zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i uwagi, bowiem odbiór dźwięków ostrzegających przed zbliżającym się niebezpieczeństwem (np. okrzyki, sygnały alarmowe itp.) jest wtedy znacznie ograniczony.
- Niektóre substancje chemiczne mogą zniszczyć produkt. Dalsze informacje można uzyskać u producenta.

- Należy regularnie kontrolować prawidłowe działanie ochronników słuchu.
- Jakiegokolwiek modyfikacje produktu mogą mieć negatywny wpływ na jego funkcję ochronną. W związku z tym nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji produktu. Zmodyfikowany produkt należy natychmiast wyrzucić.
- Przed każdym użyciem ochronników słuchu należy sprawdzić, czy znajdują się w nienagannym stanie (np. wygląd zewnętrzny produktu). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić produkt.
- Zdolność tłumienia hałasu ochronników słuchu może zmniejszyć się drastycznie w przypadku stosowania np. grubych oprawek okularów, masek narciarskich/kominiarek itp.
- Stosowanie nakładki higienicznej na pierścieniach uszczelniających może zmniejszyć właściwości tłumienia hałasu ochronników słuchu.
- Nauszniki, zwłaszcza poduszki uszczelniające, mogą z czasem ulec zużyciu, dlatego należy sprawdzać je regularnie pod kątem pęknięć i nieszczelności.
- Jeśli produkt wykazuje oznaki pęknięcia lub uszkodzenia, należy go natychmiast wyrzucić.
- Niefachowe czyszczenie i konserwacja produktu mogą mieć negatywny wpływ na jego funkcję ochronną. Produkt czyścić i pielęgnować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Produkt czyścić łagodnym mydłem. Używany środek czyszczący nie może powodować podrażnień skóry. Nie zanurzać produktu w wodzie.
- Ochronniki słuchu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, np. w oryginalnym opakowaniu.

Montaż i regulacja

- Odgarnąć wszystkie włosy z uszu i założyć ochronniki w taki sposób, aby przylegały do uszu wygodnie i pewnie. Uszy muszą być całkowicie zasłonięte przez nauszniki, a nacisk wokół uszu musi być równomierny.
- Pałak (ilustracja A): Ustawić taki rozmiar pałaka, aby przylegał lekko do głowy.
- Montaż na kasku (ilustracja B): Nauszniki te można montować i używać wyłącznie na następującym kasku ochronnym: STIHL FUNCTION Basic.
Wsunąć uchwyt na kask w otwór w kasku. Musi być słychać wyraźnie kliknięcie. Założyć ochronniki słuchu na uszy i docisnąć je do środka do usłyszenia kliknięcia. Ustawić ochronniki słuchu i kask w taki sposób, aby leżały na głowie wygodnie i bezpiecznie.

Zestaw higieniczny

- do S2H: 0000 884 0518
- do Z1C: 0000 884 0564

Wymieniać regularnie poduszki uszczelniające w zależności od intensywności użytkowania (co najmniej raz na sześć miesięcy).

- Dobierać odpowiedni zestaw higieniczny do używanych ochronników słuchu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

Wymiana zestawu higienicznego

- Zdjąć stary pierścień uszczelniający (ilustracja C).
- Usunąć starą wkładkę piankową i włożyć nową wkładkę (ilustracja D).
- Położyć na nauszniku nowy pierścień uszczelniający i ustawić go we właściwej pozycji (ilustracja E).
- Docisnąć krawędzie zewnętrzne pierścienia uszczelniającego, aby zatrasnął się na całym obwodzie i przylegał dobrze do nausznika (ilustracja F).

Dane techniczne i atesty, A, B, C, p

1A) Masa

1B) Rozmiar

1C) Siła mocowania

2) Częstotliwość [Hz]

3) Średnie tłumienie

4) Odchyłka standardowa

5) Przyjęte działanie ochronne

6) Testy i certyfikacja:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Niemcy, jednostka notyfikowana 1974; Notified by DAKkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Kontrola produkcji: moduły D z PZT

8) ④ Ochrona słuchu klasy 5, przeprowadzono testy wg AU/NZS 1270. Pod warunkiem wyboru, użytkowania i konserwacji zgodnie z AS/NZS 1270 ochronniki słuchu mogą być stosowane w hałasie do 110 dB(A) przy założeniu kryterium 85 dB(A). Niższe kryterium może wymagać wyższej klasy ochrony.

Nauszniki ochronne zgodne z normą EN 352-3 są dostępne w rozmiarze małym, średnim i dużym. Rozmiar średni jest odpowiedni dla większości użytkowników. Rozmiar mały i duży został stworzony dla użytkowników, dla których nauszniki średniego rozmiaru są nieodpowiednie.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dystrybutorem firmy STIHL.

Kuulmekaitsme kasutamine ja hoolitsus

Kõigil kuulmekaitsetel, mille kohta käesolev kasutuskorraldus kehtib, on termoplastist pealook või kiivrikinnitus ja vahtkummiga täidetud tihendusõrgad. Kõnealuse kuulmekaitsme ülesandeks on kaitsta kasutajat mürade eest, kui seda kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Kõik muud kasutusviisid pole ette nähtud ja pole seetõttu lubatud.

Käesolevaga deklareerib ANDREAS STIHL AG & Co. KG, et kuulmekaitsemed PoP, S2H ja Z1C vastavad IKV EL määrusele 2016/425 ning teistele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid. EL vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity.

Tagasisjälitatavuse jaoks leiate kuupäevakella kõrvakarbi siseküljelt.

HOIATUS!

On tähtis, et järgitakse kasutusjuhendit. Vastasel juhul võivad tekkida mürasummutuse ulatuslik vähenemine ja rasked vigastused. Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles.

- Kuulmekaitset tuleb valjus ümbruses alati kasutada, et saavutada täielik kaitsetoime! Ainult 100 % kandmisaeg pakub piisavat kaitset.
- Ükski kuulmekaitse ei suuda pakkuda kuulmekahjustuste eest absoluutset kaitset. Kaitsetoime määr sõltub erinevatest mõjudest, nagu kasutamise kestus ja müraallika sagedus.
- Kuulmekaitse ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Järgige seetõttu tingimata vastavate ametite (erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Hoiatussignaale kuuldamine võib tugeva kuulmekaitsejõudluse korral teatud kindlal töökohal halveneda, kui mürakeskkonna suhtes kasutatakse liiga kõrge mürasummutusvõimsusega kuulmekaitset. Kuulmekaitsme kandmisel tuleb olla seega eriti hoolikas ja tähelepanelik, sest ohu eest hoiatavate helide (karjed, signaalhelid jms) kuulmine on piiratud.
- Teatud keemilised ained võivad avaldada antud tootele hävitavat mõju. Edasist informatsiooni saate tootjalt.
- Tehke kindlaks, et kontrollitakse regulaarselt kuulmekaitsme talitlusvõimet.
- Toote igasugune muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivselt mõju. Ärge tehke seetõttu tootel mitte mingil juhul muudatusi. Utiliseerige muudetud toode viivitamatult.
- Kontrollige kuulmekaitse iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (näiteks toote visuaalne seisund). Utiliseerige toode kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.
- Kuulmekaitsme müra summutavad omadused võivad nt paksude

prilliraamide, suusamaskide/tormimaskide jms kasutamisel ulatuslikult väheneda.

- Higi-/hügieenikaitsme kasutamine tihendusrõngastel võib vähendada kuulmekaitsme helisummutusomadusi.
- Kapselkuulmekaitsemed, eelkõige tihenduspadjad, võivad kasutamisega kuluda ja neid tuleks seetõttu regulaarsete ajavahemike tagant pragude ning ebatiheduste suhtes uurida.
- Utiliseerige seade viivitamatult, kui sellel esineb pragude või kahjustuste ilminguid.
- Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võib toote kaitsetoimet negatiivselt mõjutada. Palun teostage puhastust ja hoolitsust ainult käesolevas kasutusjuhendis ette kirjutatud viisil.
- Puhastage toodet pehmetoimelise seebiga. Te peate kindlaks tegema, et Teie poolt kasutatav puhastusvahend ei ärrita nahka. Ärge kastke toodet vette.
- Kuulmekaitset tuleb ladustada kuivas ja puhtas ümbruses, vahetu päikesekiirguse eest kaitstult, nt originaalpakendis.

Montaaž ja seadistamine

- Eemaldage kõrvade piirkonnast kõik juuksed ja pange kuulmekaitse kõrvadele nii, et see istub mugavalt ning kindlalt. Pöörake tähelepanu sellele, et kõrvad on täielikult kuulmekaitsekapslitega ümbritsetud ja Te tunnete kõrvade ümber ühtlast survet.
- Pealook (joonis A): seadistage pealoo suurus nii, et see toetub kergelt pea peale.
- Montaaž kiivriks (joonis B): kõnealuseid kapselkuulmekaitsemeid tohib monteerida ja kasutada ainult järgmise töökaitsekiivri küljes: STIHL FUNCTION Basic.
Lükake kuulmekaitsme kiivrihoidikut kiivri kinnituspessa, kuni see kuuldavalt fikseerub. Pange kuulmekaitse kõrvadele ja suruge seda sissepoole, kuni on kuulda klõpsatust. Seadistage kuulmekaitse ja kiiver nii, et need istuvad mugavalt ja kindlalt peas.

Hügieenikomplekt

- S2H jaoks: 0000 884 0518
- Z1C jaoks: 0000 884 0564

Tihenduspadjad tuleb regulaarselt (vähemalt üks kord poolaastas) ja sõltuvalt kasutuskestusest välja vahetada.

- Valige oma kuulmekaitsmele õige hügieenikomplekt.
- Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi.

Hügieenikomplekti vahetamine

- Tõmmake vanad tihendusrõngas maha (illustatsioon C).

- Eemaldage vahtkummsüdamik ja pange uus vahtkummsüdamik sisse (illustratsioon D).
- Pange uus tihendusrõngas kuulmekaitsekapslile ja joondage välja (illustratsioon E).
- Suruge tihendusrõnga välisservi vastu, kuni see ümberringi fikseerub ja toetub tugevasti vastu kuulmekaitsekapslit (illustratsioon F).

Tehnilised andmed ja heakskiit, A, B, C, e

1A) Kaal

1B) Suurus

1C) Pigistusjõud

2) Sagedus [Hz]

3) Keskmise summutus

4) Standardhälve

5) Eeldatav kaitsetoime

6) Kontrollija ja sertifitseerija:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Saksamaa, teavitatud asutus 1974; teavitatud DAKS juures

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Tootekontroll: moodulid D firmalt PZT

8) ④ Kuulmekaitse klass 5 kontrollitud AU/NZS 1270 järgi. AS/NZS 1270 kohase valiku, kasutuse ja hoolduse korral saab kõnealust kuulmekaitset kasutada kuni 110 dB(A) mürade puhul võttes arvesse ühte 85 dB(A) kriteeriumit. Madalam kriteerium võib nõuda kõrgemat kaitseklassi.

EN 352-3 kohased kapselkuulmekaitsemed on keskmise suuruse, väikese suuruse või suure suurusega. Keskmise suurusevahemiku kapselkuulmekaitsemed sobivad enamikele kasutajatele. Väikese või suure suurusega kuulmekaitsekapslid töötati välja kasutajatele, kellele keskmise suurusega kuulmekaitsekapslid ei sobi.

Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustusettevõttesse.

Klausos apsaugo naudojimas ir priežiūra

Visi klausos apsaugai, kuriems skirta ši naudojimo instrukcija, yra su termoplastiniu galvos lankeliu arba tvirtinimo prie šalmo įtaisais ir putplasčiu užpildytais sandarinimo žiedais. Šis klausos apsaugas apsaugo naudotoją nuo pavojingo triukšmo, jei jis naudojamas vadovaujantis šia naudojimo instrukcija. Jis nėra skirtas kitokiems tikslams, ir tai yra draudžiama.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG pareiškia, kad klausos apsaugas PoP, S2H ir Z1C atitinka Europos Sąjungos AAP Reglamento 2016/425 ir kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklui. Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo interneto adresu: www.stihl.com/conformity.

Gaminių partiją galima atsekti pagal datos žymą ausies gaubto vidinėje pusėje.

ĮSPĖJIMAS!

Labai svarbu vadovautis naudojimo instrukcija. Antraip triukšmas gali būti daug blogiau slopinamas ir dėl to galima patirti sunkių sužalojimų. Atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją ir laikykite visą informaciją saugioje vietoje.

- Kad būtų užtikrinta pilnutinė apsauginė geba, triukšmingoje aplinkoje klausos apsaugą reikia dėvėti visada! Pakankama apsauga užtikrinama tik dėvint jį 100 % laiko.
- Jokia klausos apsauga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo klausos pažeidimų. Apsaugos laipsnį lemia įvairūs veiksniai, pvz., naudojimo trukmė ir triukšmo šaltinio dažnis.
- Ši klausos apsauga neatstoja saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profsąjungų ar kt.) bei kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo reikalavimų, esančių naudojamo motorinio įrenginio instrukcijoje.
- Dėvint klausos apsaugą, kuris, palyginti su triukšminga aplinka, per daug slopina triukšmą, per stipriai apsaugojus klausą įspėjamieji signalai tam tikroje darbo vietoje gali būti girdimi blogiau. Todėl dėvint klausos apsaugą reikia būti ypač atidiems ar apdairiems, nes galite blogiau girdėti apie pavojų įspėjančius garsus (šūksnius, signalus ar pan).
- Tam tikros cheminės medžiagos gali sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos pateiks gamintojas.
- Pasirūpinkite, kad būtų reguliariai tikrinama, kaip klausos apsaugas veikia.
- Kiekvienas gaminio pakeitimas gali negatyviai veikti jo apsauginę funkciją. Todėl nedaryti jokių pakeitimų gaminyje. Pakitusį gaminį nedelsiant sunaikinti.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar klausos apsaugas yra

nepriekaištingos būklės (pavyzdžiui, apžiūrėdami gaminį). Aptikę pažeidimų ar pakitimų gaminį nedelsdami išmeskite.

- Dėvint, pvz., akinius storais rėmeliais, slidinėjimo kaukes, šiltą galvos apdangalą ar pan., klausos apsaugo triukšmą slopinančios savybės gali labai pablogėti.
- Jei ant sandarinimo žiedų uždėti prakaitą sugeriantys / higieniniai apgaubai, klausos apsaugo garsą silpninančios savybės gali suprastėti.
- Ausinių, o ypač sandarinimo pagalvėlių savybės naudojant gaminį gali pablogėti, todėl reikia reguliariai patikrinti, ar nėra įtrūkimų ir nesandarumų.
- Pastebėję įtrūkimų ar apgadinimo požymių, gaminį nedelsdami išmeskite.
- Neteisingas valymas ir priežiūra gali neigiamai paveikti gaminio apsauginę funkciją. Valykite ir prižiūrėkite tik taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Gaminį valykite švelniu muilu. Įsitikinkite, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Nenardinkite gaminio į vandenį.
- Klausos apsaugą reikia laikyti sausoje ir švarioje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių, pvz., originalioje pakuotėje.

Surinkimas ir suregulavimas

- Nubraukite visus plaukus nuo ausų srities ir klausos apsaugą ant ausų užsidėkite taip, kad jis patogiai ir tvirtai laikytųsi. Įsitikinkite, kad ausų gaubtai visiškai apgaubė ausis ir aplink ausis juntate tolygų spaudimą.
- Galvos lankelis (A pav.): galvos lankelio dydį nustatykite taip, kad lankelis būtų lengvai priludęs prie galvos.
- Pritaisymas prie šalmo (B pav.): šias ausines leidžiama pritaisyti tik prie apsauginiu šalmo STIHL FUNCTION Basic ir su juo naudoti. Klausos apsaugo tvirtinimo prie šalmo įtaisą stumkite į šalmo lizdą, kol jis girdimai užsifiksuos. Klausos apsaugą užsidėkite ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą. Klausos apsaugą ir šalmą nustatykite taip, kad jie patogiai ir tvirtai laikytųsi ant galvos.

Higienos komplektas

- skirtas S2H: 0000 884 0518
- skirtas Z1C: 0000 884 0564

Sandarinimo pagalvėles reikia pakeisti reguliariai (ne rečiau kaip vieną kartą per pusę metų) ir priklausomai nuo naudojimo trukmės.

- Savo klausos apsaugai pasirinkite tinkamą higienos komplektą.
- Naudokite tik originalias STIHL atsargines dalis.

Higienos komplekto keitimas

- Nutraukite seną sandarinimo žiedą (C pav.).
- Išimkite seną putplasčio įdėklą ir įdėkite naują putplasčio įdėklą (D pav.).
- Ant ausų gaubto uždėkite naują sandarinimo žiedą ir išlygiuokite (E pav.).
- Spauskite sandarinimo žiedo išorinius kraštus, kol jis aplinkui užsifiksuos ir tvirtai priglus prie ausų gaubto (F pav.).

Techniniai duomenys ir patvirtinimas, A, B, C, I

1A) Svoris

1B) Dydis

1C) Prispaudimo jėga

2) Dažnis [Hz]

3) Slopavimo vidurkis

4) Standartinis nuokrypis

5) Skaičiuotina apsauginė geba

6) Išbandė ir sertifikavo:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Vokietija, paskelbtosios įstaigos nr. 1974; paskelbė DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, JAV, akredituota Nacionalinio standartų ir technologijos instituto (NIST) pagal Nacionalinę savanorišką laboratorijų akreditavimo programą (NVLAP)

7) ③Produkcijos kontrolė: D moduliai, atliko PZT

8) ④5 klasės klausos apsaugas, išbandytas pagal AU/NZS 1270 standartą. Pasirinkus, naudojant ir prižiūrint kaip nurodyta AS/NZS 1270 standarte, šį klausos apsaugą, darant prielaidą, jog jis atitinka 85 dB(A) kriterijų, galima naudoti triukšmo lygiui siekiant iki 110 dB(A). Jei kriterijus žemesnis, gali reikėti aukštesnės apsaugos klasės.

Ausinės pagal EN 352-3 būna vidutinio dydžio, mažo dydžio arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažų ar didelių dydžių ausų gaubtai sukurti naudotojams, kuriems vidutinio dydžio ausų gaubtai netinka

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į STIHL gaminių pardavėją.

Използване и полагане на грижи за антифоните

Всички антифони, за които е валидно това ръководство за употреба, имат лента за главата или термопластично закрепване за шлема и напълнени с пенообразен материал уплътнителни пръстени. Тези антифони трябва да пазят потребителя от опасни шумове, ако се използват съгласно настоящото ръководство за употреба. Всички други употреби не са предвидени и следователно не са разрешени.

С настоящото ANDREAS STIHL AG & Co. KG декларира, че антифоните PoP, S2H и Z1C отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и другите приложими директиви, за да отговорят на изискванията за CE маркировката.

Пълният текст на ЕО Декларацията за съответствие може да бъде намерена на интернет адрес: www.stihl.com/conformity.

От вътрешната страна на черупката се намира печат с датата с цел проследяемост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Важно е ръководството за употреба да бъде спазвано. В противен случай може да се стигне до драматично намаляване на шумозаглушаването и до тежки наранявания.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали.

- Антифоните винаги трябва да се използват в шумна среда, за да се осигури пълна защита! Само 100% носене на антифоните осигурява адекватна защита.
- Никои антифони не предлагат абсолютна защита срещу увреждане на слуха. Степента на защитно действие зависи от многобройни влияещи фактори, като напр. продължителността на използване и честотата на източника на шум.
- Тези антифони не представляват по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен уред.
- Чуваемостта на предупредителни сигнали може да бъде нарушена, ако ефективността на защитата на слуха е твърде висока на определено работно място, когато се използват антифони с твърде висока ефективност на шумозаглушаване по отношение на шумовата обстановка. Следователно, при поставени антифони се изисква повишено внимание и предпазливост, тъй като способността за възприемане на

предупредителни звукове (като например викове, звукови сигнали и др.) е значително намалена.

- Някои химични вещества могат да имат разрушителен ефект върху това изделие. Допълнителна информация ще получите от производителя.
- Уверете се, че функционалността на антифоните се проверява редовно.
- Всякакви промени по това изделие могат да окажат отрицателно влияние на защитното действие. Затова да не се предприемат каквито и да било промени по изделието. Изделията с изменения по тях да се отстраняват незабавно.
- Преди всяко използване да проверявате изправността на антифоните (например проверка на оптичното състояние). При повреди или изменения изделието да се отстрани незабавно.
- Звукоизолационните свойства на антифоните могат значително да се понижат при използване напр. на очила с дебели рамки, ски маски/маски с прорези за очите и т.н.
- Използването на заваръчна/хигиенна защита над уплътнителните пръстени може да понижи звукоизолационните свойства на антифоните.
- Противошумовите наушници, по-специално уплътняващите възглавнички, могат да влошат защитните си свойства по време на употреба и трябва редовно да се проверяват за пукнатини и неуплътнени места.
- Изхвърлете изделието незабавно, ако откриете признаци на пукнатини или повреди.
- Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитната функция на това изделие. Моля, почиствайте и поддържайте изделието само както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Почиствайте изделието с мек сапун. Трябва да се уверите, че използваният от Вас почистващ препарат не дразни кожата. Не потапяйте изделието във вода.
- Антифоните трябва да се съхраняват в суха и чиста околна среда, защитени от пряка слънчева светлина, напр. в оригиналната им опаковка.

Монтаж и настройка

- Махнете цялата коса в областта на ушите и сложете антифоните върху ушите си, така че да застанат удобно и сигурно. Уверете се, че ушните са напълно покрити от черупките на наушниците и че усещате равномерен натиск около ушите.
- Лента за главата (Фигура А): Настройте размера на лентата за главата така, че да лежи леко върху главата.
- Монтаж на каската (Фигура В): Тези противошумови наушници

трябва да се монтират и използват само на следната работна каска: STIHL FUNCTION Basic.

Преместете опората на каската на антифона в държача на каската, докато щракне. Поставете антифоните върху ушите си и ги натиснете навътре, докато се чуе щракване. Настройте антифоните и каската така, че да стоят удобно и сигурно на главата.

Хигиеничен комплект

– за S2H: 0000 884 0518

– за Z1C: 0000 884 0564

Уплътняващите възглавнички трябва да се сменят редовно (минимум веднъж на шест месеца) и в зависимост от срока на експлоатация.

- Изберете правилния хигиенен комплект за Вашето предпазно оборудване за защита на слуха.
- Използвайте само оригинални резервни части на STIHL.

Смяна на хигиеничния комплект

- Извадете стария уплътнителен пръстен (Фигура C).
- Свалете старата вложка от пенообразен материал и поставете нова (Фигура D).
- Поставете и подравнете новия уплътнителен пръстен над черупката на наушника (Фигура E).
- Притиснете външните ръбове на уплътнителния пръстен, докато застане около черупката на наушника (Фигура F).

Технически данни и одобрение, A, B, C, B

1A) Тегло

1B) Размер

1C) Сила на стягане

2) Честота [Hz]

3) Средно поглъщане

4) Стандартно отклонение

5) Предполагаемо защитно действие

6) Проверени и сертифицирани от:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Контрол на производството: модули D от PZT

8) ④ Антифони клас 5, проверени според AU/NZS 1270. При избор, употреба и поддръжка съгласно AS/NZS 1270 тези антифони могат

да се използват при шумове до 110 dB(A) при приемане на 85 dB(A) критерий. По-нисък критерий може да изисква по-висок клас на защита.

Противошумовите наушници EN 352-3 са със средни, малки или големи размери. Противошумовите наушници със средни размери пасват на повечето потребители. Малките или големите по размер черупки на наушниците са разработени за потребители, на които средните черупки на наушниците не стават.

За по-нататъшни данни за изделието моля, обърнете към пласментното дружество на STIHL.

Utilizarea și îngrijirea căștii de protecție auditivă

Toate căștile de protecție auditivă, pentru care sunt valabile aceste instrucțiuni de folosire, au o lamă de fixare sau o fixare a căștii din termoplast și inele de etanșare umplute cu spumă. Această cască de protecție auditivă are rolul de a proteja utilizatorul contra zgomotelor periculoase, dacă aceasta se folosește conform instrucțiunilor de folosire. Orice altă destinație este neconformă și, de aceea, nepermisă.

Prin prezenta, societatea ANDREAS STIHL AG & Co. KG declară faptul că căștile de protecție auditivă PoP, S2H și Z1C corespund cerințelor directivei UE 2016/425 privind echipamentele personale de protecție și altor directive adecvate privind îndeplinirea cerințelor marcajului CE. Textul complet al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity.

Pentru trasabilitatea consultați data de pe partea interioară a pavilionului receptorului.

AVERTISMENT!

Este importantă urmarea instrucțiunilor de folosire. În caz contrar se poate produce o reducere drastică a izolației fonice și vătămări grave. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile.

- Casca de protecție auditivă trebuie utilizată întotdeauna în medii zgomotoase pentru atingerea întregului efect de protecție! Numai o durată de purtare de 100 % oferă o protecție suficientă.
- Niciun mijloc de protecție a auzului nu poate oferi protecție absolută. Gradul de protecție depinde de diverși factori, ca de ex. durata utilizării și frecvența sursei de zgomot.
- Această cască de protecție auditivă nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuițarea necorespunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- Auzirea semnalelor de atenționare la un anumit post de lucru poate fi afectată printr-o protecție fonică prea puternică, dacă se folosește o cască de protecție auditivă cu o asemenea protecție raportată la mediul zgomotos. Este necesară o atenție mărită și precauție la purtarea căștii de protecție auditivă – deoarece percepția pericolului prin zgomote (țipete, tonuri de semnalizare etc.) este limitată.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra acestui produs. Puteți să obțineți informații suplimentare de la producătorul dumneavoastră.
- Asigurați-vă de faptul că se verifică regulat funcționalitatea căștii de protecție auditivă.
- Orice modificare adusă produsului poate influența negativ efectul de

protecție. Prin urmare, nu executați modificări asupra produsului. Produsele modificate se aruncă imediat.

- Înaintea fiecărei utilizări verificați starea ireproșabilă a căștii de protecție auditive (de exemplu controlul vizual al produsului). În cazul deteriorării sau modificării produsului, salubrizați-l de urgență.
- Proprietățile de antifonare a căștii de protecție auditivă pot fi reduse semnificativ la utilizarea de ex. a ramelor groase de ochelari, a măștilor de ski/a cagulelor etc.
- La utilizarea unei protecții contra sudurii/igienă peste inelele de etanșare se pot reduce proprietățile de izolație fonică a căștii de protecție auditivă.
- Casca de protecție auditivă tip capsulă, în special pernțele de etanșare, pot fi deteriorate prin utilizare și trebuie verificată la intervale regulate cu privire la fisuri și neetanșeități.
- Salubrizați produsul de urgență dacă prezintă semne de fisuri sau deteriorări.
- Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea și îngrijirea conform acestor instrucțiuni de folosire.
- Curățați produsul cu săpun de duritate mică. Trebuie să vă asigurați de faptul că agentul de curățare folosit de dumneavoastră nu irită pielea. Nu imersați produsul în apă.
- Casca de protecție auditivă trebuie depozitată într-un mediu uscat și curat, protejat de razele solare directe, de ex. în ambalajul original.

Montajul și reglarea

- Îndepărtați întregul păr din zona urechilor și așezați casca de protecție auditivă pe urechi, astfel încât să fie așezată confortabil și așezată stabil. Asigurați-vă de faptul că urechile sunt acoperite complet de capsulele de protecție a auzului și că percepeți o presiune uniformă în jurul urechilor.
- Lamă de fixare (figura A): Reglați mărimea lamei de fixare astfel încât să fie așezată ușor pe cap.
- Montarea căștii (figura B): Aceste capsule de protecție a auzului pot fi montate și folosite numai pe următoarea cască de protecție a muncii: baza STIHL FUNCTION Basic.
Împingeți suportul căștii de protecție auditivă în prindere până la fixarea perceptibilă. Așezați casca de protecție auditivă pe urechi și apăsați spre interior până când auziți un clic. Așezați casca de protecție auditivă și casca astfel încât acestea să fie așezate confortabil și sigur pe cap.

Set de igienă

- pentru S2H: 0000 884 0518

– pentru Z1C: 0000 884 0564

Pernițele de etanșare trebuie înlocuite regulat (cel puțin o dată pe semestru) și în funcție de durata de utilizare.

- Alegeți setul de igienă a muncii adecvat pentru protecția auzului Dvs.
- Folosiți numai piese de schimb originale STIHL.

Înlocuirea setului de igienă

- Scoateți vechiul inel de etanșare (ilustrația C).
- Îndepărtați vechea inserție de spumă și introduceți o nouă inserție de spumă (ilustrația D).
- Așezați și aliniați noul inel de etanșare peste capsula de protecție a auzului (ilustrația E).
- Apăsați muchiile exterioare ale inelului de etanșare până când acesta este prins de jur împrejur și este fixat pe capsula de protecție a auzului (ilustrația F).

Date Tehnice și Aprobare, A, B, C, W

1A) Greutate

1B) Mărime

1C) Forța de strângere

2) Frecvență [Hz]

3) Atenuarea medie

4) Deviația standard

5) efect de protecție preconizat

6) Verificat și certificat de către:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Germania, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Controlul producției: Modulele D de la PZT

8) ④ Cască de protecție auditivă clasa 5 verificată conform AU/NZS 1270.

La alegerea, utilizarea și întreținerea conform AS/NZS 1270, această cască de protecție auditivă poate fi folosită la zgomote de până la 110 dB(A) cu acceptarea unui criterii de 85 dB(A). Un criteriu mai scăzut poate necesita o clasă de protecție mai ridicată.

Căștile de protecție a auzului conform EN 352-3 au mărime medie, mică sau mare. Căștile de protecție a auzului în zona de mărime mijlocie se potrivesc majorității utilizatorilor. Capsulele de protecție a auzului de mărime mică sau mare au fost realizate pentru utilizatorii, pentru care nu sunt potrivite capsulele de protecție a auzului de mărime medie.

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății de



distribuire STIHL.

Primena i nega zaštite za sluh

Svi štitnici sluha, za koje važi ova instrukcija za upotrebu, imaju držač za glavu ili pričvršćenje za kacigu od termoplasta i zaptivne prstenove ispunjene sunderastim materijalom. Ova zaštita za sluh treba da zaštiti korisnika od opasnih zvukova, ukoliko se koristi prema ovom uputstvu za upotrebu. Sve ostale namene nisu predviđene i zato nisu dozvoljene.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG izjavljuje da zaštita za sluh PoP, S2H i Z1C zadovoljava zahteve o LZO EU propis 2016/425 i druge odgovarajuće smernice u vezi sa ispunjavanjem zahteva oznake CE. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Radi sledljivosti pogledajte markicu sa datumom na unutrašnjoj strani slušalice.

UPOZORENJE!

Važno je da sledite uputstvo za upotrebu. U suprotnom može da dođe do drastične redukcije prigušenja buke i do teških povreda.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte sve informacije.

- Zaštita za sluh uvek mora da se koristi u bučnoj sredini, da bi se postiglo puno zaštitno dejstvo! Samo 100-postotno vreme nošenja pruža dovoljnu zaštitu.
- Nikakva zaštita za sluh ne može da pruži apsolutnu zaštitu od oštećenja sluha. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od više uticaja, npr. od trajanja upotrebe i frekvencije izvora buke.
- Ova zaštita za sluh nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.
- Čujnost signala upozorenja kod prejakog učinka zaštite za sluh može da bude smanjena na određenom radnom mestu, ukoliko se koristi zaštita za sluh sa prevelikim učinkom prigušenja buke u odnosu na bučnost sredine. Kod postavljene zaštite za sluh neophodna je povišena pažnja i oprez, jer je percepcija šumova koji najavljuju opasnost (vrisci, signalni tonovi i sl.) ograničena.
- Određene hemijske supstance mogu imati destruktivan uticaj na ovaj proizvod. Ostale informacije možete dobiti kod proizvođača.
- Uverite se da se obavlja redovna provera funkcionalnosti zaštite za sluh.
- Svaka promena proizvoda može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti promene na proizvodu. Promenjeni proizvod neodložno zbrinite.
- Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje zaštite za sluh (na primer, optičko stanje proizvoda). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite proizvod.

- Prigušna svojstva zaštite za sluh mogu drastično opasti prilikom upotrebe npr. debljih okvira naočara, ski maske/fantomke itd.
- Korišćenje zaštite od znoja / higijenske zaštite preko zaptivnih prstenova može da smanji efekat prigušenja zvuka ove zaštite za sluh.
- Zaštitne slušalice, posebno zaptivni jastučići, mogu da popuste u toku upotrebe i potrebna je redovna provera moguće pojave naprslina i nezaptivenosti.
- Neodložno zbrinite proizvod, kada se pojave znaci naprslina ili oštećenja.
- Nestručno čišćenje i nega mogu negativno uticati na zaštitno dejstvo proizvoda. Čišćenje i nega samo kao što je propisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Proizvod čistite blagom sapunicom. Morate se uveriti da korišćeno sredstvo za čišćenje ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu.
- Zaštita za sluh mora da se skladišti u suvoj i čistoj sredini i mora da bude zaštićena od direktne sunčeve svetlosti, npr. u originalnoj ambalaži.

Montaža i podešavanje

- Uklonite svu kosu u blizini ušiju i postavite zaštitu za sluh na uši tako da leži udobno i čvrsto. Pazite na to, da uši u potpunosti budu pokrivene kapsulama antifona i da oko ušiju osećate ravnomeran pritisak.
- Držač za glavu (ilustracija A): Veličinu držača za glavu podesite tako da lako naleže na glavu.
- Montaža na kacigu (ilustracija B): Ove zaštitne slušalice smeju da se montiraju i koriste samo na sledećoj radnoj kacigi: STIHL FUNCTION Basic.
Držač za kacigu zaštite za sluh gurnite u prihvat na kacigi tako da se čujno zabravi. Zaštitu za sluh namestite na uši i pritisnite je prema unutra tako da se čuje „klik“. Zaštitu za sluh i kacigu podesite tako da udobno i sigurno nalegnu na glavu.

Higijenski set

- za S2H: 0000 884 0518
- za Z1C: 0000 884 0564

Zaptivni jastučići moraju biti menjani redovno (barem jedanput polugodišnje) i u zavisnosti od trajanja upotrebe.

- Izaberite pravi higijenski set za Vašu zaštitu za sluh.
- Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

Zamena higijenskog seta

- Izvucite stari zaptivni prsten (ilustracija C).
- Izvadite stari sunđerasti umetak i postavite novi sunđerasti umetak (ilustracija D).
- Novi zaptivni prsten namestite preko kapsule antifona i poravnajte (ilustracija E).
- Spoljnje ivice zaptivnog prstena utisnite tako da u potpunosti naležu na kapsulu antifona (ilustracija F).

Technical Data and Approval, A, B, C, Y

1A) Težina

1B) Veličina

1C) Sila stezanja

2) Frekvencija [Hz]

3) Prosečno prigušenje

4) Standardno odstupanje

5) Pretpostavljeno zaštitno dejstvo

6) Ispitao i sertifikovao:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Deutschland, Notified Body 1974; Notified by DAkkS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, USA Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST) National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP)

7) ③ Kontrola proizvodnje: Moduli D kompanije PZT

8) ④ Zaštita za sluh klase 5 proverena prema AU/NZS 1270. Prilikom izbora, upotrebe i održavanja prema AS/NZS 1270, ova zaštita za sluh može da se koristi do nivoa buke do 110 dB(A) uzimajući u obzir da važi kriterijum 85 dB(A). Niži kriterijum može da iziskuje višu zaštitnu klasu.

Zaštitne slušalice prema EN 352-3 su srednje veličine ili male veličine ili velike veličine. Zaštitne slušalice srednje veličine odgovaraju najvećem broju korisnika. Kapsule antifona male ili velike veličine su predviđene za korisnike kojima ne odgovaraju kapsule antifona srednje veličine.

Za više informacija obratite se distributeru firme STIHL.

Uporaba in nega zaščite sluha

Vse zaščite sluha, za katere veljajo ta navodila za uporabo, imajo naglavni lok ali pritrditev na čelado iz termoplasta in s peno polnjene tesnilne obroče. Ta zaščita sluha uporabnika ščiti pred nevarnim hrupom, če se uporablja skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba ni predvidena in zato ni dovoljena.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG s tem izjavlja, da zaščita sluha PoP, S2H in Z1C ustreza zahtevam o OZO Uredbe EU 2016/425 in drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity.

Za sledljivost glejte datum na notranji strani slušalke.

OPOZORILO!

Pomembno je, da se upoštevajo navodila za uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do drastičnega zmanjšanja dušenja hrupa in hudih poškodb.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku.

- Zaščita sluha se mora za doseganje popolnega zaščitnega učinka v glasnih okoljih uporabljati vedno . Samo 100% čas nošenja nudi zadostno zaščito.
- Nobena zaščita sluha ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami sluha. Stopnja zaščite je odvisna od več dejavnikov, kot sta npr. čas uporabe in frekvenca hrupa.
- Omenjena zaščita sluha ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.
- Slišnost opozorilnih signalov je lahko okrnjena pri premočni zmogljivosti zaščite sluha na določenem delovnem mestu, če se uporablja zaščita sluha s previsoko zmogljivostjo dušenja hrupa glede na hrup okolice. Pri uporabi zaščite sluha je zato potrebna povečana previdnost in pozornost, ker je s tem okrnjena sposobnost dojemanja opozorilnih znakov, ki naznanjajo nevarnost (klici, signalni toni ipd.).
- Določene kemijske snovi lahko imajo uničujoč učinek na ta izdelek. Nadaljnje informacije prejmete pri proizvajalcu.
- Prepričajte se, da redno preverjate delovanje zaščite sluha.
- Vsake spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na stopnjo zaščite. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na proizvodu. Spremenjen proizvod obvezno odstranite v odpad.
- Pred vsako uporabo preglejte brezhibno stanje zaščite sluha (npr. optično stanje izdelka). V primeru poškodb ali sprememb proizvod nemudoma odstranite.

- Lastnosti dušenja zvoka zaščitne sluha se lahko ob uporabi npr. debelih okvirjev očal, smučarskih mask/zaščitnih mask itd. drastično zmanjšajo.
- Uporaba zaščitne proti potenju/higienske zaščitne preko tesnilnih obročev lahko zmanjša lastnosti dušenja hrupa zaščitne sluha.
- Zaščita sluha z glušniki, zlasti tesnilne blazinice, lahko ob uporabi popustijo in jih je treba v rednih časovnih razmakih pregledovati glede razpok in netesnjenja.
- Izdelek nemudoma odstranite, ko ima znake razpok ali poškodb.
- Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko negativno vpliva na zaščitni učinek izdelka. Čistite in negujte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Izdelek čistite z nežno milnico. Prepričati se morate, da čistilno sredstvo, ki ga uporabljate, ne draži kože. Izdelka ne potaplajte v vodo.
- Zaščito sluha hranite na suhem in čistem mestu, zaščiteno pred neposrednim sončnim sevanjem, npr. v originalni embalaži.

Montaža in nastavitev

- Odstranite vse lase v predelu ušes in si zaščito sluha namestite na ušesa, tako da se prilega udobno in trdno. Pazite na to, da glušniki v celoti obdajajo ušesa ter da čutite enakomerni pritisk okoli ušes.
- Naglavni lok (slika A): velikost naglavnega loka nastavite tako, da se bo lahko prilegal na glavo.
- Namestitev čelade (slika B): te glušnike se sme nameščati in uporabljati samo na naslednji čeladi za zaščito pri delu: STIHL FUNCTION Basic.
Potisnite držalo čelade zaščitne sluha v nastavek za čelado, da slišno zaskoči. Zaščito sluha namestite na ušesa in jo pritiskajte navznoter, dokler ne zaslišite klika. Zaščito sluha in čelado nastavite tako, da bosta udobno in varno sedeli na glavi.

Higienski vložki

- za S2H: 0000 884 0518
- za Z1C: 0000 884 0564

Tesnilne blazinice je treba zamenjati redno (najmanj enkrat na vsake pol leta) in odvisno od trajanja uporabe.

- Izberite pravilne higienske vložke za vašo zaščito sluha.
- Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

Menjava higienskih vložkov

- Snemite stari tesnilni obroč (ilustracija C).
- Odstranite stari penasti vložek in vstavite nov penasti vložek

(ilustracija D).

- Nov tesnilni obroč položite in poravnajte čez glušnik (ilustracija E).
- Zunanje robove tesnilnega obroča pritiskajte dokler naokoli ne zaskoči in se tesno prilega glušniku (ilustracija F).

Tehnični podatki in dovoljenje,  **A,**  **B,**  **C,**  **y**

1A) teža

1B) velikost

1C) vpenjalna sila

2) frekvenca [Hz]

3) povprečno dušenje

4) standardno odstopanje

5) predvidena stopnja zaščite

6) preveril in certificiral:

① PZT GmbH, Bismarckstr. 264 B, 26389 Wilhelmshafen, Nemčija, priglasi organ 1974; priglasi pri DAKKS

② Michael & Associates, Inc., State College, PA, ZDA akreditiral Nacionalni inštitut za standarde in tehnologijo (NIST) Nacionalni prostovoljni laboratorijski akreditacijski program (NVLAP)

7) ③ proizvodna kontrola: Moduli D družbe PZT

8) ④ razred zaščite sluha 5 preverjen skladno z AU/NZS 1270. Pri izbiri, uporabi in vzdrževanju skladno z AS/NZS 1270 se lahko ta zaščita sluha uporablja smo pri hrupu do 110 dB(A) ob upoštevanju kriterija 85 dB(A). Za nižji kriterij je morda potreben višji razred zaščite.

Glušniki po EN 352-3 so srednje ali manjše velikosti ali večje velikosti.

Glušniki srednje velikosti se prilegajo večini uporabnikov. Glušniki majhne ali večje velikosti so bili razviti za uporabnike, za katere glušniki srednje velikosti niso primerni.

Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca STIHL.

A, POP., 0000-884-0251, EN 352-1:2002

1)	1A) 154 g, 1B) S-M												
2)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
3)	15,2	12,8	15,8	24,8	24,5	31,3	32,0	31,8	27dB	22dB	16dB	24dB	
4)	3,0	3,1	2,1	3,5	3,2	3,4	4,7	3,9					
5)	12,2	9,7	13,7	21,3	21,3	27,7	27,3	27,9					
6)	⊖												
7)	⊕												

B, S2H., 0000-884-0253, 0000-884-0254, EN 352-1:2002

1)	1A) 248 g, 1B) S-M-L												
2)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
3)	18,2	13,6	21,8	30,7	39,4	35,8	37,6	40,	35dB	28dB	18dB	30dB	
4)	5,4	3,4	2,7	3,1	3,0	2,9	2,8	4,8					
5)	12,8	10,2	19,1	27,6	36,4	32,9	34,8	35,2					
6)	⊖												
7)	⊕												

C, S2H., 0000-884-0253, 0000-884-0254, AS/NZS 1270:2002

1)	1A) 248 g, 1C) 13.2 N												
2)		125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC80		Class		
3)		15.5	21.1	28.9	33.4	33.3	37.8	41.5	29dB	5			
4)		3.4	3.7	3.5	3.6	3.0	4.1	3.4					
5)		12.1	17.4	25.4	29.8	30.3	33.7	38.1					
6)	⊖												
7)	⊕												

D, Z1C., 0000-888-0810, EN 352-3:2002

1)	1A) 272 g, 1B) M-L													
2)	63	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	H	M	L	SNR
3)	11,4	11,1	17,3	24,3	31,8	33,4	31,2	29,8	33,0	30,2	27dB	22dB	15dB	24dB
4)	4,7	3,1	4,2	5,1	4,3	4,1	4,6	4,1	5,9	6,1				
5)	6,7	8,0	13,1	19,2	27,5	29,3	26,6	25,7	27,1	24,1				
6)	⊖													
7)	⊕													

EAC



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011


Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

 07151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

0456 702 0011 B20